

## LOS DIAS DE ESPAÑA

# A las cuatro y veinte minutos, Franco ha puesto pie en tierra argentina

### De nuestro servicio

Como no hemos querido perder un momento la comunicación con nuestros lectores, anoche, después de la salida de HERALDO ALAVES, cuya edición se acogió de tal modo que a la media hora de dar por terminada la tirada, ya excesiva, hubo que volver a tirar de nuevo para atender la demanda de los vendedores, fuimos enviando a los Círculos de recreo, Teatro, Cafés, etc., extractos de los siguientes despachos que recibimos:

17.5. El hidro pasó felizmente por Torres.

17.32. Pasó por Río Grande del Sur sin novedad.

17.52.—El «Plus» ha pasado por Tarratramanda.

Franco quiere ir directamente a Buenos Aires, según comunica. La noticia se recoge, pero sin saber la procedencia. Noticias de Río Grande dicen que el avión continúa su viaje felizmente.

\*\*\*

A las 20 sigue sin novedad, a una velocidad media de 146 kilómetros por hora.

A las 20,34, el vapor «Artus» comunica que ha visto al hidro marchar sin novedad.

A las 20,45, Buenos Aires, vía París. Dice un radio que se está tratando de hacer llegar a Franco un radio ordinario en el que se le dirá que siga a Buenos Aires sin tocar en Montevideo.

21.13, Buenos Aires. Dicen de Puerto Paloma que el «Plus» se aproxima a aguas uruguayas, a unos 200 kilómetros de distancia de Montevideo.

21.25. El hidro pasó por Rocha sin novedad.

21.45. Pasó el «Plus» por la

isla de Maldonado a 100 Kms. de Montevideo.

22.10. Se encuentra el hidro a 40 millas de Montevideo.

22.34. Franco amaró sin novedad en Montevideo.

22.45. Después de conferenciar con el cónsul de España, se propone Franco continuar su marcha a Buenos Aires.

23.45. Un radiograma de Montevideo, dice que Franco ha decidido quedarse allí hasta mañana.

Para disminuir las dificultades se optó por el más ligero de peso, empleando en su construcción el duro aluminio y los calculados más elevados de la moderna mecánica de construcciones. También ha sido preciso recurrir a los estudios meteorológicos para conocer los vientos de cada región. Estos, como es natural, están sujetos a variaciones, siendo los mejor conocidos los de Canarias a Río Janeiro.

Describe también la colaboración que ha prestado al raid, las observaciones astronómicas.

Todo ello ha contribuido a reducir el azar en la travesía.

A pesar de las declaraciones optimistas que le exponía Franco, dijo el señor Herrera, que siempre había sostenido el peligro de la hazaña.

Las naciones que figuran a la cabeza de la aviación, han fracasado o no han intentado la travesía del Atlántico.

Por eso, termina diciendo, Franco ha batido todos los records.

Expuso que el proyecto del raid se lo habían presentado el 22 de julio de 1924 los capitanes Franco y Barberán, y que en el mismo se expresaban los móviles raziales que lo inspiraban.

Agradeció en nombre de los aviadores los elogios que en todas partes les tributan.

Finalmente el prestigioso comandante Herrera se ocupó de los vuelos a través del Atlántico, de los que dijo que, como toda empresa humana, dependen de dos factores, unos que pueden prevenirse y otros que no podían precisarse.

Los primeros obedecen a leyes precisas, deducidas del estudio de fenómenos naturales, y los segundos están sometidos a leyes desconocidas.

En el raid Palos—Buenos Aires se han estudiado y aprovechado todos los resultados, reduciendo en esta forma los factores del azar.

El avión ligero exige menos energía de combustible y esto es lo que ha impedido atravesar el Atlántico en un solo vuelo, por carecerse de medios para las provisiones necesarias.

La travesía directa es y será durante mucho tiempo, irrealizable en aviones, cualesquiera que sean sus condiciones y potencia.

## ¡¡Ya estamos allá!!

Ramón Franco

Julio Ruiz de Alda

José María Durán

Pablo Rada

afortunados triunfadores en el cuarto intento de atravesar el Atlántico en avión, son hoy la admiración del mundo, porque han hecho lo que nadie en el mundo pudo hacer.

## ¡¡VIVA ESPAÑA!!

### Noticias de ayer y de hoy

#### LA ANSIEDAD DE ANOCHE EN MADRID

MADRID.—A medía que se entraba en la noche, la expectación en el vecindario madrileño aumentaba por momentos, esperando con ansiedad los detalles del «raid».

La noticia de que no reanudaría el viaje hasta Buenos Aires, como se creyó en un principio, dado el consejo transmitido por el Gobierno a los aviadores para que fueran directos a Buenos Aires, se comentaba en el sentido de que no habrían podido de seguro atender a dicho consejo, a causa de las averías sufridas al partir de Janeiro, que les hizo perder algún tiempo. Esto tranquilizó al público, pues se temía que a causa de esta avería el aparato no estuviese en condiciones perfectas para realizar todo el recorrido, y así, acortándolo, quedaba conjurado este peligro.

También se creía que habían desistido de ir directamente a Buenos Aires porque aún estando reparada la avería, no querían exponerse al peligro de que se resintieran los motores.

La noticia, sin embargo, no pudo aclararse por falta de comunicación directa con el avión.

#### LA EXPECTACION EN MONTEVIDEO

MONTEVIDEO.—A las nueve de la mañana el ministro de Negocios Extranjeros recibió un despa-

#### Ferretería El Candado

Herramientas

Clavazón

Cerrajería

Tejidos metálicos

Batería de cocina

Saldo de las existencias de medias, calcetines y quincalla a precios limitadísimos.

PORTAL DEL REY, 19

#### Grata visita

Esta mañana hemos sido gratamente sorprendidos con la visita del Excmo. señor Gobernador civil de la provincia de Alava, don Antonio Tomás Hernández, a quien, después de agradecer la atención que nos ha dispensado, hemos reiterado nuestro ofrecimiento de colaboración para cuanto redunde en beneficio de la provincia.

cho del ministro del Uruguay en Río Janeiro comunicándole la firme decisión de Franco de hacer escala en este puerto, a donde llegaría próximamente a las cinco de la tarde.

La noticia fué transmitida a los periódicos, que la dieron a conocer al público por medio de pizarras.

Frente a éstas se aglomeró inmenso gentío, que prorrumpió en clamorosas ovaciones a Franco y sus compañeros.

Los periódicos han publicado números extraordinarios, que han sido arrebatados por el público de la mano de los vendedores.

Invitan al vecindario a engalanar sus balcones con colgaduras y banderas, y hacer un digno recibimiento a los aviadores.

Elogian el gesto de Franco al decidirse a hacer escala en esta capital, que tanto cariño ha demostrado siempre hacia España.

Anoche se dijo que el «Plus Ultra» no se detendría en este puerto, y la noticia produjo gran decepción. Por eso, al ser verificada hoy, el aspecto de la población ha cambiado por completo.

La animación es extraordinaria. El comercio acordó cerrar a las seis de la tarde, y en los Ministerios sólo se ha trabajado hasta las cuatro, para cursar las órdenes de la Superioridad y preparar la recepción de los aviadores y los festejos que se celebrarán en su honor.

Desde las cuatro, una inmensa multitud acudió a los muelles.

En Punta San José se colcó un alto mástil con una bandera espa-

Un chófer estrelló un auto, se sentó en la carretera y dijo: Mientras me auxilian Venga CHOCOLATE EZQUERRA.

ñola y en Punta Gabriel otro con la uruguayas.

En la isla de Martos, en mitad de la bahía, en donde se cree amarrará el hidro, se ha formado una ensenada artificial de milla y media para facilitar la operación del amaraje.

Brigadas de obreros trabajan incansablemente en levantar frente al Club Náutico un embarcadero, para que por él desembarquen los aviadores.

A las cinco, el aspecto del puerto era indescriptible.

Una inmensa multitud se arrojaba, especialmente en los lugares elevados, para ver bien la llegada y amaraje del hidroavión.

El público sigue con ansiedad y emoción las noticias de ruta del hidro, que son dadas a conocer en una pizarra colocada en la Avenida del 13 de Julio.

Se espera comunicar con el hidro para conocer la hora exacta de su llegada. En gasolineras ha salido al encuentro del «Plus Ultra» el Gobierno, autoridades y un representante del Presidente de la República.

La ciudad se halla engalanada con colgaduras y flores.

En el Círculo español, en cuanto se supo que hacían escala los aviadores, se reunió la Directiva, acordando acudir en pleno a recibirlos con banderas.

El Círculo se vió en seguida invadido de socios, que exteriorizaron una alegría rayana en la locura.

Se engalanaron los balcones y se izó la bandera.

Se acordó obsequiar a Franco y a sus compañeros con un champán de honor.

### Discursos de los generales Soriano y Vives y el comandante Herrera

#### Pronunciados anoche ante el micrófono de «Unión Radio» de Madrid.

La primera emisora española «Unión Radio» dedicó anoche todo su programa al «raid» Palos—Buenos Aires, con una emisión clarísima que los radioescuchas vitorianos recogimos admirablemente.

En la imposibilidad de ofrecer las amplias e interesantes conferencias de los generales Soriano y Vives y el comandante Herrera y a la charla sugestiva del fotógrafo Alonso que acompañó a los aviadores en su primera etapa Palos—Las Palmas, daremos un extracto reducido de lo más saliente de la emisión.

En primer lugar un coro de niñas de las escuelas de San Francisco entonó el himno a la Vega.

El general Soriano, jefe de aviación, dedicó después un saludo a los radiooyentes, a los que dijo que las palabras de entusiasmo dedicadas al raid, que hasta hoy sólo eran un tópico, habían adquirido con la gloriosa hazaña de nuestros aviadores, valor de realidad.

Seguidamente facilitó la Unión Radio cuantas noticias se habían recibido del curso del raid.

Habló después el general Vives diciendo que el raid tenía un sentido romántico tan marcado, que sería un error sustraerlo a la avidez del público.

# Detalles de la estancia de los aviadores en Montevideo

DICE EL MINISTRO DEL URUGUAY

MADRID.—El ministro del Uruguay en Madrid, que es hijo de padres gallegos, ha hecho pública su admiración por el éxito del «raid» España-América, del que dice que supone un enorme progreso no solo en la aviación española sino también en la mundial.

Añadió que tenía noticias de la acogida que en Uruguay, pueblo que tanto quiere a España, se había dispensado una acogida entusiasta a Franco y a sus compañeros, a los que materialmente no se les consintió el que siguieran la ruta a Buenos Aires.

Dijo que España debe de ponerse de acuerdo con los demás países de América para hacer algo práctico en materia de aviación, a fin de que no quede todo esto en un pájaro romántico de las que tantas tiene registrada la Historia hispano-americana.

Afirmó que después de este paso dado por la aeronáutica española, los aprendices aviadores que van del Uruguay a otros puntos de América y a las principales manufacturas de aviación de Europa, marcharán a España, seguros de encontrar un centro de prácticas concienzudo y científico.

La fabricación en España termina diciendo—de aparatos voladores, completará esta maravillosa hazaña digna de la hidalgía, del valor y de la inteligencia de sus hijos; nuestros hermanos.

## EL HOMENAJE DEL COMERCIO

Desde las primeras horas de la mañana de hoy, al abrir los comercios, se ha podido observar en sus escaparates que la mayor parte de los artículos de fabricación española, ostentaban marcas con los nombres de los aviadores que hoy han terminado su interesantísimo «raid».

Así se han podido ver en muchas sombrererías, modelos «Plus Ultra» y en los comercios de otros diversos ramos, corbatas «Francisco», camisas «Ruiz de Alda», etc., etc.

Por las calles se ha iniciado la venta de tarjetas con las fotografías de los aviadores y el itinerario del «raid».

El edificio de la sucursal del Banco Español del Río de la Plata lució anoche espléndida iluminación que repetirá hoy.

## EL DESDEN DE LA PRENSA FRANCESA

«ABC» se ocupa hoy del desdén con que la Prensa francesa trata el desarrollo del «raid» hispano-americano y dice que contrasta con la fruición con que esa misma Prensa acogía todos nuestros fracasos en África, como si tuviese empeño en levantar entre ella y nosotros una muralla mucho más alta que los Pirineos.

## EL RECIBIMIENTO EN MONTEVIDEO

MONTEVIDEO.—El recibimiento que se dispuso a los aviadores adquirió tales caracteres que no cabe expresarlos en el laconismo del cable.

Los corresponsales de la Prensa española han hecho amplias cartas para dar cuenta detallada de él a sus periódicos y los diarios locales de hoy dedican planas y más planas a la información gráfica y literaria de la arribada de Franco y sus compañeros.

## LO QUE LE ESPERABA A FRANCO EN BUENOS AIRES

RIO JANEIRO.—Se asegura que

una personalidad española residente aquí envió a Buenos Aires, apenas salió de Río el comandante Franco; un cheque por valor de medio millón de pesetas, como premio a la empresa que han realizado estos cuatro aviadores militares españoles.

## EL «PLUS» MONUMENTO NACIONAL

HUELVA.—Se asegura que el monarca ha acogido con gran entusiasmo la idea de que el «Plus» sea declarado monumento nacional.

## UNA SESION SOLEMNE

BARCELONA.—Ha quedado constituida una comisión de residentes argentinos en esta capital, encargada de organizar festejos en honor de los aviadores españoles.

Entre otros actos se celebrará una solemne velada en el Liceo, en la cual hablarán los representantes de todas las repúblicas americanas y el doctor Pérez Agudo.

Los discursos se escribirán luego en un álbum del que se harán reproducciones para el Rey de España y para los presidentes de las repúblicas hispano-americanas.

## DEL ALCALDE DE ESTELLA A RUIZ DE ALDA

PAMPLONA.—El alcalde de Estella ha cableografiado a Ruiz de Alda a Buenos Aires, lo siguiente: «Con inmenso júbilo y noble orgullo Estella eleva, entusiasmada, el feliz término de la grandiosa odisea, su orgullo por la magna empresa que determina la unión indestructible de España y Subamérica».

La ciudad expresa, por mi mediación, las congratulaciones cariñosas y la felicitación, extensiva a los compañeros del raid, rogando trasladéis a los estelenses allí residentes, el cariñoso saludo y abrazo, con votos por la prosperidad nacional».

## EL PASO POR MONTEVIDEO

A las 19.30 apareció en el horizonte el aparato tripulado por los aviadores españoles.

Se ignoraba si el «Plus Ultra» descendería o no en Montevideo, y por esta causa aumentaba el interés de los miles de almas que aguardaban su llegada.

El avión descendió en el muelle, donde acudieron velozmente las autoridades para dar la bienvenida a los aviadores.

En el puerto había más de cien mil personas.

El cañón del fortín del Cerro hizo varios disparos para dar a conocer que el «Plus Ultra» se hallaba en terreno uruguayo.

El mismo cañón comunicó con sus salvas a los buques, la noticia del amerizaje del «Plus Ultra» en la bahía de Montevideo, donde se personaron el Alcalde y el Gobernador y demás autoridades.

La primera de dichas autoridades abrazó a Franco y a sus acompañantes, mientras la multitud prodigaba a los aviadores una ovación clamorosa, dando incesantes vivas a España y América.

El mecánico Rada quedó en el avión reparando el motor.

## LAS PRESENTACIONES

Al pisar el muelle Franco, Ruiz de Alda y Durán, la escuadra los rindió honores.

El ministro de España fué el encargado de hacer las presentaciones.

Una comisión de señoritas en-

terregó ramos de flores a los aviadores.

Después, al dirigirse los aviadores al hotel El Bosque, para cambiar de ropa, se organizó una caravana de automóviles, con coches engalanados con las banderas del Uruguay y de España.

## LOS AVIADORES SON RECIBIDOS POR EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

MONTEVIDEO.—A las ocho fueron recibidos los aviadores de España por el presidente de la República señor Derrato.

La entrevista tuvo lugar en el Palacio del Gobierno.

El presidente felicitó a los heroicos tripulantes del «Plus Ultra» y les dijo que tenían la gratitud del pueblo uruguayo.

Después entregó Franco el mensaje de que era portador.

Como se hallaba presente el Rector de la Universidad le entregó también, el mensaje del doctor Carracciolo.

Al regresar los aviadores al Hotel recibió Franco a los periodistas mostrándoles su agradecimiento por las cálidas muestras de cariño y entusiasmo dispensadas en el recibimiento.

Les habló del viaje excelente hecho desde Río de Janeiro a Montevideo, sin una nube, funcionando el radiogoniómetro sin cesar, manteniendo comunicación con todas las estaciones de tránsito.

Dijo que la desviación tenida era insignificante, y expuso su sentimiento por no poder quedarse en Montevideo.

Otro tanto dijo Franco al presidente de la colonia española, lamentando no poder asistir a los actos organizados.

SE VENDE la casa-hotel, números 5 y 7 de la calle de Ali, de esta ciudad, con su jardín, cocheras y casita contigua. Informará don Pedro Usatorre, Cadena y Eleta, número 12.

PARA DAR LA DEBIDA EXTENSION A LAS INFORMACIONES RELACIONADAS CON EL «RAID» ESPAÑA - ARGENTINA, HEMOS SUPRIMIDO EL RESTO DE NUESTRA INFORMACION GENERAL.

**NUEVO TEATRO**  
 Extraordinario programa cinematográfico para mañana miércoles  
 A las cinco y tres cuartos de la tarde y diez noche  
 - PROGRAMA -  
 La magnífica adaptación de la novela de Pérez Lugin.  
**CURRITO DE LA CRUZ**  
 completa en dos jornadas y 12 partes  
 Saetas cantadas, 2 Bandas de clarines, trompetas, cornetas y tambores  
 Por el largo metraje de la cinta, la sesión, vermouth se adelanta en la hora de costumbre

El sábado, completa en 2 jornadas y 12 partes  
**LA CASA DE LA TROYA**  
 Grandiosa versión de la novela de Pérez Lugin

**- MÚSICA Y PIANOS -**

:: :: Ventas al contado y plazos increíbles! :: ::  
 Nuevos modelos, cuerdas cruzadas desde 1.400 pesetas  
 :: Representante exclusivo de los pianos CUSSO ::  
 :: Discos "Regal,, Odeón,, y "Gramófano,, gran selección ::  
 :: :: Alquileres, reparaciones y cambios :: ::

La Casa más barata de España  
 Proveedor de la Real Casa  
**E. LUNA: Constitución, 10 y 12.--VITORIA**

**Clínica Médico-Quirúrgica**

Construida con todos los adelantos científicos e higiénicos  
 Servicio permanente, y libertad de asistencia :: Cirugía general y de especialidades :: Radioterapia profunda  
 Diatermia :: Helioterapia

Director: Dr. Hernández Peña.—Analista agregado: D. Luis de Apralz.—Practicante: D. Celso Quintana.

Los Herrán, núm. 2. Teléfono núm. 920. VITORIA

# La llegada a Buenos Aires

## La noticia en Vitoria

La primera noticia se dió por la piraria de HERALDO ALAVES.

A las dos de la tarde hemos recibido la primera noticia, en la que se nos decía que para las tres se había dispuesto la salida del hidroavión «Plus Ultra» para Buenos Aires.

A las 2.40 se nos comunicaba que los aviadores ocupaban ya sus puestos y practicaban las últimas operaciones para la marcha.

A las 3.10 se daba ya la salida de Montevideo.

A las cuatro menos cinco se anunciaba que al menos cuarto el «Plus» apareció ante el puerto de Buenos Aires.

A las 4.10 recibimos la grata de que trece minutos antes había amarrado felizmente, en el antepuerto de Buenos Aires el «Plus».

\*\*\*

Inmediatamente hemos puesto la noticia en conocimiento de las autoridades que han puesto en práctica todos los preparativos hechos para tan feliz esperado momento.

A las cuatro y media recorrían ya las calles las bandas de música municipal y militares, las campanas de todas las parroquias se han echado a vuelo y hendían los aires multitud de cohetes y bombas.

Los balcones de las casas han comenzado a engalanarse y en poco tiempo Vitoria adquirió el aspecto de los días solemnes.

\*\*\*

Las músicas militares darán mañana conciertos en la calle de Dato de siete a ocho y media, y en la Plaza Nueva la Banda municipal dará una sesión de bailables, de ocho y media a diez de la noche alternando con los chistularis del Ayuntamiento.

En la Catedral tendrá lugar el anunciado Te Deum en acción de gracias por el feliz éxito del «raid».

Con este motivo se alviera a los señores sacerdotes que los actos de la Unión Apostólica que debían celebrarse a las once, en los Jesuitas, se adelanta en una hora.

## En la Metalurgica

Al conocerse la noticia de la llegada de nuestros aviadores a Buenos Aires se ha tocado la sirta y los obreros han dejado el

trabajo, asociándose al entusiasmo popular y al propio tiempo en los diversos talleres de esta factoría se ha colocado una patriótica proclama que dice así:

## ¡OBREROS!

Unos hijos del pueblo, hermanos nuestros en trabajo, acaban de realizar una hazaña que ha llamado la atención del mundo entero, hazaña en la que no se sabe qué admirar más, si el arrojo y el valor de esos muchachos, virtud hereditaria de la raza, o el sereno y profundo conocimiento de los elementos con que la han realizado.

Asociémonos al contento general y si una nube desluce este triunfo, por no ser nacionales los formemos cada uno el propósito de mejorar y encumbrar la industria nacional por nuestros conocimientos, estudio, trabajo, economía y perseverancia.

La grandeza de una nación es suma de pequeñas grandezas individuales, y que la raza está vital, nos lo demuestra los entusiasmos despertados tanto aquí como entre nuestros hermanos los Ibero-Americanos.

Vitoria 10 de Febrero de 1926.

—La Dirección.

## Felicitaciones

### UN TELEGRAMA DE NUESTRA DIPUTACION

«Capitán Ruiz de Alda, Avión «Plus Ultra».—Buenos Aires.

Diputación alviera a felicitaciones por la imponderable hazaña que recuerda otras de españoles ilustres y aumenta las gloriosas gestas de nuestra raza, en las que tomaron parte principalísima varones ilustres de Vasconia.

Salude a Franco, Durán y Rada, rogándole presente los respetuosos saludos de Alava a nuestros queridos hermanos argentinos.—Firmado, el presidente de la Diputación.»

### DEL GOBERNADOR AL GOBIERNO

El Gobernador civil ha enviado inmediatamente de conocida la noticia de la llegada de los aviadores a Buenos Aires, envió al Gobierno un telegrama felicitándole por el éxito del «raid».

## La noticia en Madrid

A las 14.40 se recibió un radio de Buenos Aires diciendo que el Ultra se disponía a salir de Montevideo.

A las 14.47 se elevó el hidroavión amarizando minutos después a las 15.17 en Punta Espinilla.

Volvió a elevarse, el «Plus Ultra» y a las 15.42 volaba majestuosamente sobre Buenos Aires.

El «Plus Ultra» amarizó en el puerto de Buenos Aires a las 15.45.

La Compañía Telefónica sin hilos dice que a las 16.15, hora española desembarcó Franco, desbordándose el entusiasmo de la multitud que le aguardaba.

\*\*\*

Al conocerse en Madrid la primera noticia del feliz arribo del «Plus Ultra» a Buenos Aires se desbordó el entusiasmo.

Esta noticia se supo a las cuatro de la tarde.

Minutos después era fijada en los transparentes de los periódicos, frente a los que se estacionaron miles de personas, que comentaban su júbilo a grandes voces.

En Gobernación se izó la bandera y se pusieron colgaduras.

La Puerta del Sol presentaba un soberbio aspecto.

La primera noticia fué recibida por la Compañía «Itala Cable» y transmitida por telégrafo.

### LA MANIFESTACION DE MANANA

Con gran entusiasmo se han llevado a cabo los preparativos de la manifestación popular de mañana, instalándose tribunas para el Cuerpo Diplomático.

La Cámara de Comercio ha invitado a cerrar de once a una, y en los Centros oficiales no habrá despacho en esas dos horas.

Las escudrillas evolucionarán sobre la manifestación, arrojando proclamas patrióticas y flores.

El Presidente de la República argentina ha cableografiado felicitando al Rey.



# Teatro Príncipe

## PROGRAMA PARA MAÑANA JUEVES, DÍA 11

DÍA DE GRAN MODA.—A LAS SEIS, TE CONCIERTO

A las seis y tres cuartos tarde y diez noche:

LA SUPER-JOYA DEL PROGRAMA PRINCIPE FILMS

ESPOSAS DE LOS HOMBRES RICOS

Después de la sesión de tarde, bailables en la Taberna Vasca.

EL VIERNES A LAS SEIS DE LA TARDE, GRAN FUNCION

ORGANIZADA POR LA TUNA ESCOLAR SALMANTINA

SABADO GRAN DEBUT DE VARIETES, CONCHITA DORADO,

escultural bailarina, SALUD RUIZ, admirable cupletista, y CAR-

LITOS GARDEL, notable estilista argentino, alma de las canciones

populares e incomparable intérprete de los tangos porteños, acom-

pañado de su guitarrista JOSE RICARDO.

# Estudiantina

A mis compañeros los «unos» de Salamanca

Bienvenidos seáis, camaradas queridísimos, a esta bella ciudad. Vosotros, los mensajeros simpáticos de la ilustre Universidad de la noble y señorial Salamanca, emporio de grandezas y de tradiciones, llegáis a Vitoria, la ciudad norteña, a recrear en vuestro paseo con vuestra agradable visión. Vitoria, siempre hospitalaria, os acoge abiertos los brazos y con la cariñosa sonrisa de amiga fiel.

La quietud de sus calles será turbada por la alegría juvenil de la Estudiantina, sus torres esbeltas y venerables verán desfilar a los estudiantes que pasan alegres, su vida provinciana, incolora y monótona será levemente inquietada por la grey estudiantil. Estudiantina. Alegría. Simpatía. Juventud. Bienvenida seáis. ¡Salud! estudiantes salmantinos. Sois de espíritu noble y sabéis vivir la vida dando a cada cual lo suyo. Comprendéis, por ello, que aquella es algo más que la rígida disciplina del deber y, brevemente, dejáis a un lado las elucubraciones filosóficas de los textos de Derecho, el siempre brutal manejo del bisturí anatómico y vais por el mundo riendo, gozando, cantando y bailando.

Ha habido más hombres en el mundo que Justiniano e Hipócrates. La vida es más, supone más que el laberíntico y obscuro texto de una ley, que el curso alternativo de una enfermedad.

Sois los heraldos del Carnaval: de un Carnaval frívolo, juguetón, nunca torpe, grosero, bestial. A la mueca bufonesca y trágica del Carnaval de la Humanidad, junto a un dolor, una alegría, junto a una victoria, un fracaso, junto a un nacimiento, una muerte, oponéis el vuestro rebosante de belleza y de colorido, plétórico de juventud.

Despreciais la tragedia del vivir terreno, vuestros corazones jóvenes se rebelan contra la materialidad insana de ese vivir y buscan el placer, el júbilo, el bullicio.

Sois los Paladines románticos de la Alegría. Sois los Caballeros de un sublime Ideal.

Venís a Vitoria y vuestros trajes pintorescos, recuerdo preciado de tiempos mejores de gloria y esplendor, darán una nota de alegre color a la monotonía de la ciudad moderna, vuestras carejadas francas y sinceras traerán la alegría al ambiente escéptico de un pueblo de hoy.

Vitoria os recibe amable. Ella se os brinda de todo corazón. Sus

calles elegantes se sienten honradas de ser holladas por vuestros pies. Sus paseos magníficos os prestan su hermosura para que os saturéis de belleza. Vitoria os acoge cariñosa. Sus mujeres adorables os sonreirán a vuestro paso, con sonrisa encantadora, sus hombres caballerosos y corteses os brindan su amistad. El pueblo entero simpatiza con vosotros. Lástima que vuestra visita sea tan breve.

Cuando estéis de regreso en la noble Salamanca, a la sombra de su ilustre Universidad, de gloriosa historia; bajo la égida del espíritu de Fray Luis de León, recordad a Vitoria, la ciudad sonriente, que amorosa os recibe, os hospeda orgullosa, y, al fin, os verá partir con inconsolable aflicción: Es que vuestro carácter frívolo e inquieto encaja tan bien dentro de ella, que siempre quisiera teneros en su seno para que alegráseis su vida demorando tranquila que, a veces, la abrumba.

No olvidéis Vitoria, la elegancia de sus calles, la hermosura de sus paseos, la belleza de sus mujeres y la caballerosidad de sus hombres....

Bienvenidos seáis, queridos compañeros, mensajeros alegres de la egregia Salamanca.

Vitoria, la ciudad femenina, como ha sido llamada, hace honor a su espíritu y a su historia abriendo sus puertas.

Francisco Javier de Landáburu  
Estudiante de Derecho.  
10-2-26.

## VENTA

En cumplimiento de lo dispuesto en su testamento por la finada doña Margarita Corcuera (que en paz descanse) se procederá el día 25 del actual a las once de la mañana en la Notaría de don Narciso Amorós (DATO. 3, 1.º) Vitoria, a la venta en pública subasta por los albaceas, de un almacén y ciento seis eras de sal en jurisdicción de Salinas de Añana, celebrándose la subasta primero, con la obligación de construir un Bañeario, y caso de quedar desierta con dicha condición, se celebrará acto seguido sin la obligación expuesta y con libertad absoluta del comprador sobre aplicación de los bienes vendidos.

De los títulos de propiedad y pliegos de condiciones informarán en dicha Notaría.

Su calzado será nuevo usando la crema «EL QUIJOTE» EXCLUSIVA EN VITORIA: Zapatería de Cipriano Ascábar.—Barreras, 16, Fueros, 2 y San Prudencio, 17.

# A nuestros clientes

Acabamos de poner a la venta miles de retales, blancos y color, sobrantes de nuestra gran venta que liquidamos a precios jamás conocidos en Vitoria.



**Casa Saldos**

Postas, 30 - VITORIA

## Vitoria hace veinticinco años

Noticias publicadas por HERALDO ALAVÉS el 10 de Febrero de 1901

A pesar de ser domingo, anterior al de Carnaval, en el paseo de la una hizo su aparición el famoso confetti que por aquellos años hacía furor.

El Teatro Circo inauguró los bailes de máscaras con pocos y de mal gusto disfraces, prueba evidente de que en Vitoria no echó raíces la costumbre de comenzar el carnaval antes de tiempo.

—El frío deja sentirse de modo crudo y deacorado.

—En Vitoria no se nota para nada, entre el elemento estudiantil, la agitación que en Madrid y otras ciudades se señala con orientaciones hacia campañas anticlericales, que se valen de la juventud como medio de alcanzar sus fines.

### EFEMERIDES ALAVESAS

10 de Febrero de 1522

Adriano VI, revestido de pontifical, se deja besar el pie, como Papa electo, por las autoridades y pueblo de Vitoria en la iglesia de San Francisco.

El año 1818, en su casa de la calle Pintorería, número 30 actual, murió a las nueve y cuarto de la noche, Justo Antonio Olaguibel, eminente arquitecto vitoriano, autor del renacimiento de las construcciones monumentales de Vitoria a últimos del siglo XVIII y principios del XIX.

## “CITO,”

LABORATORIOS QUÍMICO-FARMACÉUTICOS  
BUDAPEST (HUNGRÍA),  
Lengyel-utca, 33  
VITORIA (ESPAÑA),  
Aliados, número 14

PARA COMBATIR CON ÉXITO  
LAS ENFERMEDADES DEL  
APARATO RESPIRATORIO:  
TUBERCULOSIS  
CATARROS CRÓNICOS  
BRONQUITIS

ES USADO EN TODO EL MUNDO  
EL NUEVO ESPECÍFICO HÚNGARO

## FAGIFOR

### “CITO,”

QUE VIENE OBTENIENDO SORPRENDENTES Y MARAVILLOSOS RESULTADOS DE CURACIÓN  
RECOMENDADO POR EMINENCIAS MÉDICAS Y GARANTIZADO POR DICTÁMENES MÉDICOS DE TODO EL MUNDO

(De venta en todas las Farmacias)

## Dr. Cano Ortiz

Ex-médico agregado de la Clínica de Ginecología del Hospital de Bilbao  
Especialista en partos y enfermedades de la mujer  
OPERACIONES DE LA ESPECIALIDAD  
Horas de consulta: de 11 a 1 mañana y de 4 a 6 tarde.  
ECONOMICA LOS SABADOS DE SEIS A SIETE.  
Calle de Manuel Iradier (antes Sur) 54  
TELEFONO N.º 868

Papel para envolver  
SE VENDE EN ESTA IMPRENTA

## Crónica religiosa

Calendario para mañana

Día 11. Jueves.—Nuestra Señora de Lourdes.—Santos Lucio, Deiderio obispos; Saturnino, presbítero; Dativo, Félix y Ampelio, mártires; Calocero, Lázaro y Castrense, Obispos; Severino, abad; Jonás, monje.—La Misa y Oficio divino son de la Aparición de la Santísima Virgen, con rito doble mayor y color blanco.

\*\*\*

Nuestra Señora de Lourdes.—El día 11 de febrero de 1858 la Santísima Virgen María dignose aparecer a una doncella de catorce años, llamada Bernardita Soubirons Casterol, natural de Lourdes (Sud de Francia), en ocasión en que la niña apacentaba algunas ovejas a orillas del río Gave, junto a las rocas de Massabielle. «Estaba la Virgen de pie; era de mediana estatura y representaba unos veinte años. Ora fijaba los ojos en el cielo con expresión de inefable felicidad, ora los bajaba hacia la tierra. Su vestido, sencillo y a la vez gracioso, era de perfecta blancura y llegaba hasta el nacimiento de los pies; estaba ceñido por medio de un cinturón azul que, anulado, colgaba en dos grandes fajas hasta más abajo de las rodillas. Un largo velo, también blanco, descendía de su cabeza en dos grandes pliegues. Los pies desnudos de la Virgen holaban las ramas de un rosál silvestre». Hasta el 16 de julio tuvieron lugar 18 apariciones, en que la Reina de los cielos, comenzando casi siempre con el rezo del Santo Rosario, hacía a su favorecida distintos encargos, como que levantasen allí un templo en su obsequio y acudiesen en procesiones. En su aparición décima sexta, en el día 25 de marzo, la Virgen María, con acento de inefable dulzura dijo: «Yo soy Inmaculada Concepción». Los incontables prodigios obrados por la Virgen y por medio de su agua milagrosa han hecho celebrísimo este Santuario.

## Heraldo Alavés

Se vende en Madrid  
Kiosko de «EL DEBATE»  
Calle de Alcalá  
(frente a las Calatravas)

## Leña de haya

Vendemos leña de haya procedentes de recortes de serrería, en trozos manuales que no pasan de un metro de largo. Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZA-GUTIA (Navarra).

## Plan para economizar dinero

Haga Vd. sus compras de tejidos de todas clases en

## Almacenes Cataluña

General Alava, 5 :-: Teléfono 714



NOTA.—Por fin de temporada e inventario, grandes rebajas.

¡Visite esta Casa!

## Excursión a Loyola

La ha celebrado hoy el Cuadro dramático de la Congregación Mariana, como celebración del feliz éxito que ha tenido en las últimas funciones cómico-líricas celebradas en la Casa Social.

A las ocho de esta mañana han salido en un automóvil grande todos los cómicos, acompañados por el Director R. P. Ezeño y alguno de los miembros de la Junta Directiva.

Pasarán el día en Loyola, visitando el famoso monasterio, Azpeitia y Azcoitia y para las nueve de la noche estarán de regreso.

Que se diviertan y disfruten los simpáticos muchachos.



COMPANÍA-VINICOLA DEL NORTE DE ESPAÑA

## Subasta de robles

Para madera de construcción

El día 27 del actual mes, a las once de la mañana tendrá lugar en la Casa Consistorial de Murguía la venta en pública subasta de ciento doce robles procedentes del monte particular de «Iso» próximo a Murguía.

Para detalles dirigirse al dueño del monte, calle de la Constitución, 19, (Teléfono 881). Vitoria.



Productos Químicos Hispano-LUBSZYNSKI S.A. Badalona

Mirando a mañana

“Jueves Lardero,”

E jueves inmediato anterior al domingo de «Quinquagésima», o domingo de Carnaval, recibe el «Jueves Lardero» el nombre de «Jueves Lardero». Es muy antiguo el empleo de

«Estaba a la mesa don Jueves Lardero, trajo a mí dos cartas un ligero trotero, deciros he las notas, ser vos y tardinero, que las cartas leidas dilas al mensajero».

No creo que tenga nada que ver el «Jueves Lardero» con el pueblo de la provincia de Logroño, que lleva el nombre de «Lardero», aunque el origen puede ser el mismo para el jueves y para el pueblo.

«Lardero» procede—sin duda—de «lardo», palabra castellana, ya en desuso, y que significa lo mismo que «tocino», o—más exactamente—«gordo del tocino».

En cuyo caso, «Jueves Lardero» viene a ser lo mismo que «Jueves Tocinero», día en que se impone un atracón del tejido adiposo de los cerdos, por la prolongada abstinencia de todas las carnes, que se aproxima.

Y así, se dice en la montaña:

Jueves de Lardero,  
al otro (jueves) no comerás  
carnero.

Recuerdo que en San Sebastián—siendo niños—cantábamos:

Jueves, gordo,  
viernes, flaco,  
sábado, regular,  
domingo, carnaval.

Este «gordo» no es un adjetivo, medida del volumen del jueves, sino un sustantivo. Y, siéndolo, «Jueves, Gordo» tiene el mismo significado que «Jueves Lardero».

Este día se manifiesta en la montaña una costumbre antiquísima, que ofrece las mismas características que la observada en algunos pueblos de Guipúzcoa, con la sola diferencia de la fecha, que aquí es el jueves lardero, y en Guipúzcoa el día de San Nicolás, Obispo, 6 de diciembre.

Un niño se atavía con unos trapillos de tonos violados, ya desmangados, una mitra de papel y un palo, con pretensiones de báculo episcopal. Este niño es de los más aventajados en la escuela.

Otros niños tienen a su cargo

este adjetivo—debe ser Sardeno, y no «de Lardero»—aplicado a dicho jueves.

El Arcipreste de Hita lo trae en su «De la pelea que hubo entre Don Carnal con la Cuaresma»:

el ejercicio de diversas funciones: acompañar al «señor obispo», llevarle el báculo, portar unas cestas, etc...

Lo de las cestas es imprescindible, porque de lo que se trata es de ir pidiendo de casa en casa.

Y en el portalón de cada una de ellas, formando un grupo que preside el de la mitra de papel y el báculo de azkarro, cantan:

«Jueves de Lardero,  
viernes de la Cruz,  
sábado de Pascua  
resucitó Jesús.  
Ángeles semos,  
del ciclo venemos,  
a pedir longanizas y huevos,  
para Jesucristo,  
que viene en el camino,  
lavándose la cara  
con agua rosada...»

Y si en alguna casa no se les hace caso, continúan:

«Estas puertas son de alambre,  
nos moriremos de hambre.  
Las ventanas son de vidrio,  
nos moriremos de frío.»  
Y terminan siempre:

«San Nicolás!  
Hasta otro año  
no volveremos más».

Pero en todas las casas, o en casi todas, se les obsequia con una carga confortable de manzanas, nueces, miel... Y también suele caer alguna perrilla que otra...

J. DE ARLUZEA



ESTUFA

seminueva, se vende. Informarán en esta Administración.

Junta de Protección a la Infancia

Importantes manifestaciones del Gobernador

El lunes a las siete de la tarde y en el despacho oficial del ilustrísimo señor Gobernador civil se celebró sesión plenaria de la Junta Provincial de Protección a la Infancia y Represión de la Mendicidad de Alava.

Fué nota saliente de esta sesión que presidía por vez primera el Gobernador señor Hernández, los entusiasmos de la citada Autoridad de que rebosaba su breve pero substancioso discurso de salutación a la Junta de Alava, cuya labor ensalzó cumplidamente con el perfecto conocimiento de causa, de quien durante doce años ha desempeñado el cargo de secretario de análoga Junta en Logroño.

Compenetrado el señor Hernández con la finalidad de este organismo, de que la protección que con más imperiosa necesidad reclama la infancia de hoy es la protección moral, y recordando la proximidad de los Carnavales, manifestó la primera autoridad civil de la provincia su decidido propósito de dictar cuantas disposiciones sean necesarias para impedir el acceso a los bailes públicos a la juventud inconsciente que tanto peligró en esos días de desenfreno e inmoralidad, y su resolución de castigar severamente cuantas infracciones le sean denunciadas por los agentes de la autoridad a quienes serán comunicadas órdenes severísimas.

La Junta aplaudió unánime y calurosamente las resoluciones del señor Hernández, manifestando que compartía en un todo con la Presidencia, la disposición de tales medidas.

El señor Elfo, vicepresidente de la Junta, interpretó el sentir de la misma, manifestando la satisfacción de este organismo al ser presidido por el señor Hernández, pidiendo constara en acta esta satisfacción y correspondiendo al afectuoso saludo y ofrecimientos de la presidencia con otros análogos en nombre de todos los vocales.

Se discutieron después varios asuntos de trámite entre los que figuraban algunas concesiones de socorro.

Crónica de Madrid

Homenaje a un distinguido alavés

Hace próximamente unos tres años escribía en mis primeras crónicas, con motivo de triunfos obtenidos por alaveses ilustres como Fernando Américo en la Exposición inimitable de sus cuadros en esta villa y Corte, de Guridi en el Teatro Real con sus coros litúrgicos, Lecea en el Retiro, con sus fuegos fantásticos de arteificio y otros que no recuerdo, y decía:

Que si desapareciera de España la protección al favoritismo me vería obligado a escribir bastantes crónicas en pro de muchos y dignos paisanos nuestros que por sus méritos los unos y sus virtudes los otros serían llamados a regir los destinos de nuestra Patria. Con inmensa alegría os comunico que el momento ha llegado.

Para rendir obligado y sentido homenaje de admiración y simpatía a nuestro querido paisano don Constante Miquelez de Mendiluce, al ser elevado al importante cargo de Director General de Prisiones, un buen número de alaveses residentes en la Corte, y secundando la iniciativa de don Teodoro Iradier, conio Presidente de la Colonia Alavesa, se han reunido en fraternal banquete, en el restaurant Molinero, en el día de hoy a las dos de la tarde. Pasan de sesenta el número de los comensales, que se hubiera duplicado si todos los alaveses residentes en Madrid, hubiesen tenido conocimiento del acto.

Entre los reunidos recuerda el cronista a Iradier (Teodoro), Guinea (Juan), Guinea (Enrique), Vidala (Abarea (Juan Bautista), Abreu (Joaquín), Arce (Fermín y José), Varela (Ramón), Olaguibel (Joaquín), Lecea (Vicente), Nancarras (Fermín), Casas (Fernando), Guinés (Luis), Martínez Delgado (Francisco), Barranco (Vitoriano), Uruñuela (Julio), San Miguel (Mariano), Agustín (Basilio), Legórburu (Mario), De Miguel (Domingo), y otros muchos que por no caer en omisiones lamentables me es imposible citar.

Se recibieron asimismo ininidad de adhesiones, entre las cuales una muy cariñosa del señor marqués de Casajara y marqués de Urquijo.

El menú confortablemente servido, como sabe hacerlo el restaurant Molinero, consistió:

Entremeses; Consomé al oportito; Huevos bearnesa; Langosta parisién; Póllo cazadora; Juletas de ternera; Helado Molinero; Pastelería; Quesos y frutas; Rioja tinto y blanco; Curps de frutas; Café y licore.

Al descorcharse el champán, el señor Iradier con sentidas frases ofreció en nombre de los reunidos y de todos los alaveses de la Corte, esta pequeña demostración de cariño, afecto y admiración al señor Mendiluce, brindando por todos y deseándole muchas felicidades y acierto en su nueva y difícil misión, lamentando al mismo tiempo el que por su característica modestia no se hayan sumado al acto por lo menos un centenar de alaveses.

El señor Mendiluce contesta visiblemente emocionado, que el primer sorprendido con el nombramiento ha sido él y opina modestamente que no ha sido hecho en honor en honor a sus méritos, si no a la casualidad; añade que siente verdadero cariño por Alava, en frases cálidas que arrancan estruendosos aplausos; recuerda su vida de estudiante en la culta capital alavesa, y dice que siempre laboró por el engrandecimiento de su patria chica y que seguirá haciéndolo, si cabe, con más fe y entusiasmo que antes, en el nuevo cargo.

A la terminación la orquesta «Wolff» del restaurant, acometió nuestro clásico «Celedón» dirigido por su autor, el incomparable Mariano de Miguel, y fué coreado con regocijo por todos los alaveses allí reunidos.

En resumen: una fiesta muy simpática y un alavés más que triunfa.

GALO LANDAZURI

Madrid 8 de febrero de 1926.

SE VENDE

una estufa para leña, seminueva, con tubería, una mesa grande y una estantería y mampara-taquilla propia para oficina o almacén. Informarán en esta Administración.

Sastrería DE Modesto Muro

Gran surtido en gabanes hechos y a la medida, desde 60 pesetas. Impermeables desde 50 pesetas. Capitas impermeables para colegiales y trincheras.

Chalecos última moda. Visítad esta Casa donde encontrareis calidades y precios ventajosísimos.

PLANTA BAJA DEL CASINO ARTISTA VITORIANO

El premio Internacional de un millón de francos y el Nacional de TRESCIENTOS MIL del Concurso de Motores de Aviación, organizado por la Aeronáutica Francesa, acaba de ganarlos un motor «RENAULT» LARRAMENDI, DIPAÓN Y ALBERDI.—Vitoria

Maderas Machihembrados Rafael Retana

Hijo de J. Retana Teléfonos 509, FLORIDA (junto a la Plaza de Toros) 374 -.- SERVICIO A DOMICILIO -.-

Breve prólogo

Pronunciado por D. Jaime Ozores en la Velada de la Buena Prensa.

Muy Ilustre Señor.

Beneméritos miembros de la Asociación de la Buena Prensa. Señoras, señores:

Hace algunos años, en memorable conferencia misional, pronunciada en el Nuevo Teatro, por el que fué amado y amantísimo Prelado de esta Diócesis, y que actualmente rige la de Madrid - Alcalá, oímos unas palabras que han venido a resucitar en mi memoria, como oportunísima y adecuada interpretación del estado de mi ánimo desde el momento en que conocí la sentencia, sobre vosotros recaída, de escucharme; decía el ilustre doctor Eijo, que el miedo es reputado como el principal enemigo del orador, y yo que no lo soy, pero que vengo disfrazado de tal, muy bardamente por cierto, puedo dar fe de lo atinado de aquella afirmación; y así, al miedo propio del que dá los primeros pasos en la senda de lo desconocido, muere el temor de

zos de los organizadores de esta velada, los que indudablemente procuraron reunir para su celebración todos los elementos que, a su juicio, pudieran prestarle mayor brillantez; y por si fueran poco, aquel miedo y este temor, viene a aumentar mi zozobra, la responsabilidad que siempre lleva consigo el cumplimiento de un mandato, y mandato que me enorgullece, es el que me confieren la Congregación Mariana de Vitoria y su Revista «Páginas Marianas», para deciros lo que agradecen la invitación que se les hizo, para celebrar esta fiesta, colaboración que no podían ni debían negar; ello, aparte de descortesía, significaría tanto como abandono de un puesto de honor; y los Luises de Vitoria que saben lo que es gratitud, no saben ni quieren saber lo que es deserción a un ideal, por el contrario, aspiran en común anhelo a ocupar el honorífico lugar que les corresponde por la bandera a que sirven.

Y ese miedo hubo de ser vencido con la audacia, que si bien me ha dado el valor necesario para presentarme ante vosotros, no me concede, desgraciadamente, las facultades de que carezco, pudiendo decir con el narigudo Bergerac, cuando le llamaron hermoso: «feo era y feo sigo»; por ello mi audacia necesitaba de algo que la ennobleciera un poco, y viene acompañada de la más sincera compasión hacia vosotros.

No he de cansaros, ni he de gastar el poco tiempo de que dispongo, con la detallada exposición de las razones que me condujeron al tema que he escogido; labor nada fácil, la de esta elección, ante el recuerdo de los que en años anteriores, en este mismo lugar y en oración semejante fueron desarrollados por verdaderos artífices de la palabra; únicamente os diré que ningún otro me pareció tan en consonancia con la realidad del momento, como la consideración de la Buena Prensa, como arma de combate; efectivamente, arma es, instrumento apropiado para defenderse o para ofender, y defendidos u ofendidos, en mayor o menor grado, nos hemos sentido todos nosotros alguna vez, no en nuestras personas, sino en nuestros ideales que son como la razón de nuestras vidas, por esas hojas impresas, que constituyendo

lo que alguien llamó cuarto poder, responden constantemente a su carácter de arma, cumpliendo su misión de lucha; esa lucha que diariamente observamos, franca y noble, unas veces, y solapada y rastrera otras, según que la idea que la origina, sea una verdad o un error, un ensalzamiento o una injuria.

Y de los mil aspectos que en esta lucha cotidiana ofrece la Buena Prensa, quiero fijarme únicamente, en uno que se me antoja como el más trascendental tal vez, porque sea como el compendio de todos los demás; me refiero a la lucha que ha de sostener contra la reinante indiferencia de los católicos, hacia su Prensa, único portavoz sincero de sus ideales y único defensor leal de sus tradiciones y de sus derechos; indiferencia manifestada, no sólo en la inconsciente falta de protección al periódico católico, sino también, y muy principalmente, en la consistente protección y simpatía hacia la Prensa llamada neutra.

Y que aquella indiferencia existe, es indudable; la despreocupación moderna de la sociedad, esa despreocupación a la moda, que admite con toda facilidad las más absurdas excentricidades, que no opone dique alguno al materialismo más repugnante, esa despreocupación que mata el pudor,

colocando ante los ojos de los niños y las mujeres, los dibujos más soeces y en sus manos las lecturas más libertinas, esa despreocupación, en fin, que parece señalar la ruina del sentido común, diríase se refleja en la relación del individuo con el periódico; y así, así, por no decir que indigna, la naturalidad con que muchas familias católicas satisfacen la diaria curiosidad, con la prensa abiertamente contraria, o con la prensa neutra; diferencia de nombre, que en la casi totalidad de los casos, no señala diferencia alguna en las ideas, ya que aquella tan cacareada neutralidad no suele aparecer por ningún sitio, cuando llega la hora de demostrarse, quedando reducida a la negación de todo apoyo a la Prensa católica, pero no a la negación del ataque a la misma; así, es caso frecuentemente notado, el cómo aquel sector incoloro no tiene otra réplica que la barla o el insulto, para las observaciones que le hacen cumpliendo su deber, dándole ejemplo de la altad a su lema, los periódicos de la prensa recta y católica; no hace aún muchos días, uno de los más importantes diarios de la prensa neutra, y con motivo de una cuestión periodística de palpante actualidad, no dudaba en zarandear con cierta reticencia un tanto burlesca,

(Continuará)

# Hoy han llegado los Escolares Salmantinos

Ya está en Vitoria la Tuna Escolar Salmantina. Durante unas horas—un día, dos quizás—vivirá en nosotros el alma de esos estudiosos jóvenes, que al visitarnos con rapidez fugaz, van sembrando afectos, creando sinceras amistades y demostrando saber compaginar las arideces de los estudios de una carrera con las bellas emociones que en todo hombre produce el rendir culto a las artes y a las letras.

En alguna ocasión tras el legendario ropaje del estudiante se ocultó el histrión disfrazado con incomprendida uniformidad—ya que no era dable apoderarse tan fácilmente de la caballerosidad y la cultura de los escolares—y se formaron con rimbombantes títulos ridículas comparsas de carnaval.

Lejos de esta ficción la Tuna Escolar Salmantina se halla compuesta de verdaderos estudiantes, futuros médicos, abogados, Licenciados en Letras, Licenciados en Ciencias Químicas y del Instituto, y son dirigidos en los conciertos musicales por el alumno de Medicina don José Sánchez.

Con la Tuna Salmantina ha llegado el periodista don José Sánchez Rojas, que hará la presentación de los escolares con la lectura de unas cuartillas en las que la pluma sutil del distinguido escritor describirá los méritos de sus representados.

Ya desde ayer se hallaban en Vitoria, preparando el recibimiento los estudiantes de Medicina don Julio Santiago Mirat y don Félix cabezas, quienes visitaron a las autoridades y a distinguidas familias en cuyos domicilios darán conciertos los escolares. Estos tienen como presidente a la gentil señorita Anita Zuricalday, contando ésta con damitas de honor de tan sugestiva belleza como Blanquita Lascaray, Encarnación Maldonado y Elvira Cortazar.

Sean bien venidos los escolares y que su estancia en la capital de Alava sea en afectos y cariños lo prometedor que merece la juventud y la hidalguía de los que constituyen la Tuna Salmantina.

# GACETILLAS

**ASISTIDOS EN EL HOSPITAL.**—Ayer fueron curados en este benéfico establecimiento la niña de 20 meses María Luisa López Lacalle, domiciliada en el barrio de Santa Isabel, 2-1.ª, quien ingirió equivocadamente parte de un líquido corrosivo; y Tomás Gutiérrez Espinosa, de 33 años, obrero dedicado al transporte de muebles el cual recibió una cox en la cara, siéndole administrados dos puntos de sutura.

Después de asistidos de primera intención salieron para sus respectivos domicilios.

Bebo el **QUINADO SAN ROQUE** y mi oficio es el de herrero, Yo trabajo todo el día, No necesito relevo, Porque el anterior **JEREZ** Asiduo y constante bebo.

Gran aperitivo Tónico Reconstituyente. Propietario: Tejada y Comp.ª (Sucesor).—**Arca (Alava).**

**MORDIDO POR UN PERRO.**—Un perro propiedad de don Francisco Ibarzábal, Correría, 7, dejó huella de sus dientes en la pierna derecha del joven de 14 años José Guerrero Ansótegui.

El perrito ha sido puesto a observación en el Laboratorio Químico Municipal.

**CALLOS**  
Las terribles molestias de los pies desaparecen completamente usando los o tres días al patentado

**UNGUENTO MAGICO**  
que en tres días los extirpa totalmente. Pídalo en farmacias y droguerías 1.50. Por correo 2 pesetas. Farmacia Puerto, Plaza San Ildefonso, 4.—Madrid.

**EL PAN DEL NIÑO Y**  
de los enfermos, es Vitamin-Fruit-Pan en forma de Flauta, alimento de nutrición y digestibilidad absoluta; se come con leche, chocolate, etc., o se usa como el pan corriente. Venta: Comestibles y Farmacias.

# Horario de trenes

DE MADRID A IRUN			
Trenes	Llegan	Para	Salen (minutos)
Mixto	3,00	20	3,20
Sud-expreso	6,47	1	6,48
Expreso	7,36	1	7,37
Id.	8,25	7	8,32
Mixto (M.-V.)	9,55		
Correo	14,52	10	15,2
Mixto	16,31	20	16,51
Rápido	17,56	2	17,58
Mixto	21,38	20	21,58

DE IRUN A MADRID			
Trenes	Llegan	Para	Salen (minutos)
Sud-expreso	0,22	1	0,23
Mixto	5,23	45	6,8
Correo	12,24	10	12,34
Rápido	12,59	3	13,2
Mixto (Vitoria-Miranda)			18,25
Expreso	19,50	4	19,54
Expreso	23,15	1	23,16
Mixto	21,41	34	22,15

# Notas de Sociedad

## LOS QUE VIAJAN

—Han salido para Barcelona, don Cayetano Ezquerro y su hijo Florentino.

—Ha salido para París en viaje comercial el concejal de este Ayuntamiento don Isidoro Briñas.

## LOS CONCEJALES SALIENTES EN ESTIBALIZ

Por encargo de los señores que pertenecieron al último Ayuntamiento, el Rvdo. P. Superior de la basílica de Estibaliz dijo esta mañana, a las diez, una misa, a la que asistieron don Jaime Ignacio Echeverría, don Juan María Aravio-Torre, don Ricardo Osma, don Genaro Echauri, don Antonio Bonilla, don Pablo Erbina, don Gregorio Egaña, don José Gil, don Javier Ibarra, don Pedro Hayet y algún otro cuyo nombre no recordamos.

El Padre Azcárate, Superior de los Benedictinos, dió las gracias a los ex-concejales al recordar los beneficios que hicieron al Santuario.

Los allí reunidos ofrecieron, como particulares, a la Virgen de Estibaliz, el regalo de una casulla blanca de estilo románico.

La Comunidad obsequió a los donantes con delicado lunch.

Después se reunieron los ex-concejales en banquete.

## NECROLOGICAS

En la mañana de hoy han tenido lugar en la parroquia de San Vicente los funerales por el alma de doña Inés Abecia (q. s. g. h.). A continuación se verificó la conducción de los restos mortales al cementerio, acudiendo numeroso público al fúnebre acto, prueba del sentimiento que su muerte causara.

## PURES "NATURA,"

de Cereales y leguminosas, elaboración especial para delicados del estómago y vientre. Venta: Comestibles.

# Anuncios económicos

## SI LEE USTED

a diario esta sección, encontrará seguramente lo que desea.

## SI ANUNCIA USTED

venderá, arrendará, traspasará, realizará, en fin, la operación que necesite.

Los **ANUNCIOS ECONOMICOS** constituyen hoy, en la prensa, una de las secciones que busca con preferencia el lector.

**SE OFECE** joven contable, de buenas referencias, para oficina. Informarán en esta Administración.

**PIANOS ARMONIUMS.** Afinaciones y reparaciones. B. Sanmartín, mecánico. Fueros, 11, 1.ª, izquierda.

**SE TRASPASA** el comercio de Fresca con existencias o sin ellas, se admiten proposiciones. Darán razón en el mismo.

**¿QUIERE USTED LLEVAR** los cuellos y puños como nuevos? Pues mándelos al «Planchado Mecánico», Postas, 7. **ARESTI.**

**PERDIDA.** La persona que hubiese encontrado un pendiente con un brillante, puede entregarlo en la calle Cadena y Eleta número 11, segundo, donde se le enseñará el compañero y gratificará.

**JABON CHIMBO.** El mejor de los jabones por los componentes de su fabricación y su esmerada elaboración. El más económico, no sólo por ser el que más dura, sino porque no estropea ni quema objetos lavados con él. **Pédido en todas partes, exigiendo la marca estampada en cada trozo. Trozo de 500 y 250 gramos respectivamente.**

**SE ALQUILA** un gabinete amueblado o sin amueblar con derecho a cocina, para señora o caballero. Darán razón en esta Administración.

**CRIDA** con informes, ganará bien necesitase en Herrería, 2-3.ª izquierda.

**SE OFECE** ama de cría, con un mes de lecho. Informarán en esta Administración.

**HABITACION** Con calefacción, cuarto de baño, agua caliente, y sol todo el día. Cadena y Eleta, número 10, piso segundo.

**SE VENDE** mesa de billar con todos sus accesorios en 325 pesetas. Solo ocho días. Informarán Dato núm. 3-1.ª. De seis a ocho.

**SE NECESITA** para la Comunidad de PP. Benedictinos de Estibaliz, un hombre formal que entienda de cocina. Dirigirse al teléfono 700.

**LA HIGIENICA** Agua vegetal de Arroyo, premiada en varias exposiciones científicas, con medalla de oro y plata; la mejor de todas las conocidas hasta el día para restablecer progresivamente los cabellos al primitivo color, no mancha la piel ni la ropa. Se expende en perfumerías y peluquerías de Madrid y provincias.

## José Gorrochategui

Corredor de Comercio Colegiado

Ordenes de Bolsa.—Compra-venta de valores.—Préstamos en los Bancos.—Intervención en las Emisiones del Tesoro y particulares de Sociedades, libros de comisión.—Gestiones Comerciales

Oficinas: Plaza de Bilbao, núm. 1. De nueve a una por la mañana y de tres a cinco por la tarde. Teléfono, 168.

# Concurso gratuito organizado por la Sociedad Nestlé

Por cada 20 etiquetas blancas de leche condensada **LA LECHE-RA** ó 5 de harina lacteada **NESTLE** de las que van inmediatamente pegadas a los botes, se entregarán una receta culinaria.

Veinticinco recetas dan derecho a un bono numerado con tres cifras y 1.000 bonos forman una serie.

Se otorgará una máquina **SINGER**, para coser, modelo n.º 101, de 1.115 pesetas, al bono cuyas **TRES CIFRAS** sean iguales a las tres últimas del primer premio de la Lotería Nacional correspondiente al último sorteo de Marzo próximo; otras nueve máquinas **SINGER**, modelo 1.526, de 360 pesetas, a los nueve bonos cuyas **DOS ULTIMAS CIFRAS** correspondan a las del mencionado premio, y noventa relojes de pulsera a los noventa bonos cuya **ULTIMA CIRFA** sea la misma que la del premio dicho.

# Junta provincial de Abastos

La Junta provincial de Abastos en sesión celebrada el día de ayer, adoptó, entre otros, los siguientes acuerdos:

Someter sucesivamente a estudio de la misma, la forma de llevar a cabo el abarataamiento de los artículos de primera necesidad, teniendo a la vista los datos comparativos que han sido proporcionados por varias provincias limítrofes, citando al efecto a los distintos Gremios, comenzando por el de Tablajeros al despacho oficial del señor Gobernador.

Que por lo que respecta al escrito formulado por los carboneros de la Capital, solicitando elevación del carbón antracita, se acuerda esperar los datos que se han pedido a las casas exportadoras, sin perjuicio de ampliarlos a otros puntos que informarán las causas de dicha subida en punto de origen.

Acuérdase significar al fabricante de harinas de Arceniegá don Juan aZbalgoitia, que si llega a producir trastornos económicos que se opongan al libre comercio de los panaderos de dicha villa, imponiendo artificiosas maniobras para desabastecer de pan la misma, se delegará en el Alcalde las facultades que confieren las disposiciones de Abastos para que se lleva a cabo la incautación de la fábrica y la expropiación de sus productos, sin perjuicio de las sanciones que determina el Reglamento por su desobediencia.

Se cambiaron impresiones sobre la carestía de varios artículos de consumo en Vitoria, arbitrios y otros derechos municipales en relación con otras provincias, de los que se ocupará la Junta en reuniones sucesivas, mediante los informes que sean necesarios pedir.

Su calzado brillará como el Sol si usa la crema "EL QUIJOTE,"



Almacenes y Bazar **MENDIA** Plaza Nueva, 26.-Vitoria

## Radiotelefonía

Cascos dobles de 2.000 h. **6'75**

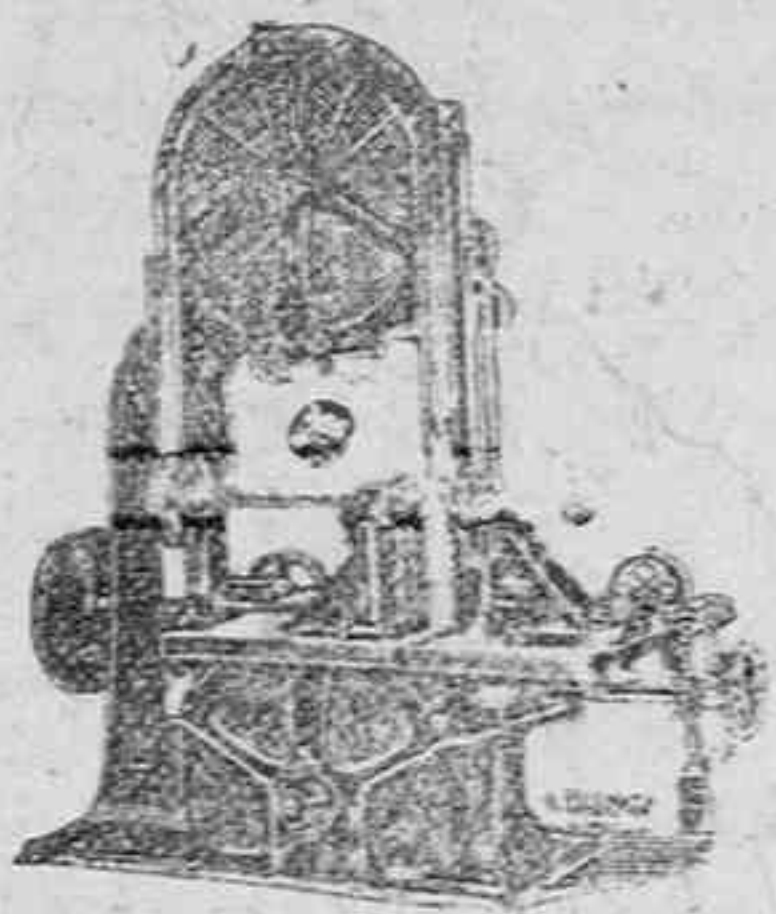
Receptor nuevo modelo

Gafas y Lentes

--- El mayor surtido ---

-- a los mejores precios --

# BLAN-KOR DENTIFRICO Faubel S. A.



Sierras y Máquinas  Herramientas para trabajar la madera

Para talleres de carpintería, ebanistería, construcción de carruajes, vagones, etc. Fabricación de «parquet», todo lo relacionado con la industria de la madera.

## Guilliet Fils & Compañía

Depósito para España: Fernando IV, núm. 23.- MADRID

Agencia para provincias de Alava, Burgos y Logroño:

Hilario García, Cadena y Eleta.-Teléfono 134.-VITORIA

PÍDANSE CATALOGOS Y PRESUPUESTOS

Síntomas para conocer en el niño la enfermedad: Tos seca; picazón en la nariz, garganta y ojos; rechamamiento de dientes; sueño intranquilo; entrecabiertos los ojos cuando descansa; malas digestiones; mal olor en el aliento e inapetencia.

## Caramelos matalombres y purgantes

**P. CATALA**

DEPÓSITO Remigio Díaz y Comp.ª 1.-Oriente, número 1 Droguería

Salvan a los niños de muchas enfermedades. Son inofensivos si no tienen lombrices, porque obran como un laxante suave e inofensivo. Son por sus bondades, conocidísimos en España. Marca registrada. Farmacias y droguerías



ES EL MEJ

**VERMOUTH**

# Pasta dentífrica

La más acreditada y la que más se vende. Blanquea los dientes sin atacarlos. Sabor delicioso. Tubo con elegante estuche y lleva 1'50 pesetas. De venta en todas partes

# "HIGEA,"



## PAÑERÍA, BAZAR Y SASTRERÍA

CASA IBARRA - (Fundada en 1870)

Especialidad en gabanes. Venta exclusiva para la plaza de los acreditados. Impermeables Ingleses marca el «Gallo»

PRECIO FIJO

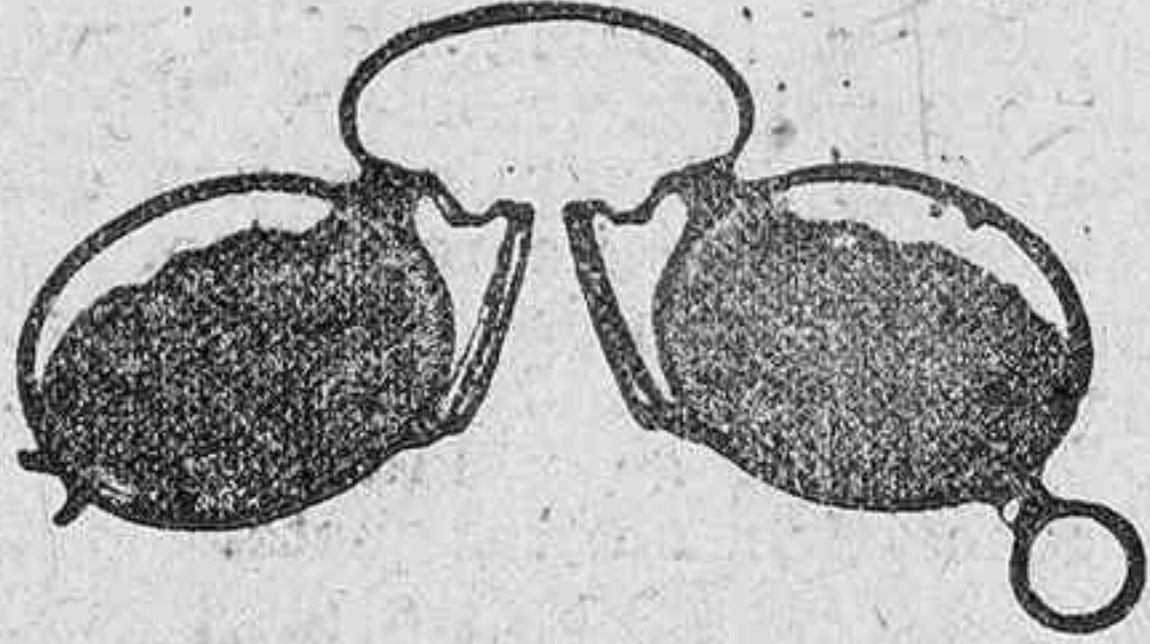
PLAZA NUEVA, 29 Y VIRGEN BLANCA, 9. TELÉFONO 784 VITORIA.

## Dr. Olavarría

EX-MÉDICO DEL HOSPITAL DE SAINT-ANDRE DE BURDEOS. EX AYUDANTE DEL Dr. MOURE. GARGANTA - NARIZ - OIDO. Consulta diaria: de diez a una por la mañana y de cuatro a seis por la tarde. Dato, 6, 3.º izquierda.

**LA AGENCIA NAVAS**  
Preciados 9 Apartado 12118 MADRID  
Facilita gratuitamente informes y precios de todo lo relativo a PUBLICIDAD Y PROPAGANDA DE TODOS LOS ESTILOS

Ópticos especialistas LARRAMENDI Hnos. Dato, 9. VITORIA. Talleres mecánicos movidos eléctricamente



Lentes y gafas de todas clases, lupas, cristales, montura, estuches, accesorios y reparaciones.

## PRIM Ortopédico

Sur, 4. Vitoria (Antes Alsásua)

Fabricación y Adaptación personal de Aparatos Ortopédicos para desviaciones de Pies, Piernas, Espalda, Piernas Artificiales, etcétera, etcétera. VERDADERA PRACTICA Y ESPECIALIDAD EN APARATOS PARA HERNIADOS.

## LA COMPANIA DE MADERAS. - Bilbao

Maderas de pino del Norte, teja, francés y gallego, por vagones completos y por expediciones sueltas. Solicitense precios.

## SEGUROS

de responsabilidad civil e incendio para automóviles. Colectivos contra accidentes del trabajo. Individuales. Nadie con más garantías ni más económicas que

«La Vasco-Navarra», Delegado paraislava: Antonio Vinós y de Santos

## Sociedad de Automóviles «La Unión»

Servicio rápido y seguro entre VITORIA y BILBAO en magníficos automóviles «Saurer».

### Salidas de Vitoria

A las 8,30 de la mañana y a las 3,30 de la tarde.

### Salidas de Bilbao

A las 8,30 de la mañana y a las 3,30 de la tarde.

Despachos de billetes y facturaciones de encargos: En VITORIA, Fueros, 7, y en BILBAO, Arenal, 10, Bar Carabanchel.

## Dr. Parra Solache OCULISTA

EX AYUDANTE DE CLINICAS NACIONALES Y EXTRANJERAS. Consulta de 11 a 1 y de 3 a 5. Calle de la Florida, 24, 2.º derecha. ÓPTICA MEDICA: Dato, 37. - VITORIA bajo la dirección del oculista de esta ciudad señor PARRA

Ejecución rápida y exacta de toda clase de fórmulas de los señores Médicos-Oculistas. Montaje y reparaciones de todo lo concerniente a la ÓPTICA. Surtido completo de CRISTALES Y ARMADURAS. Diversidad de artículos de ÓPTICA Y SANITARIOS. TALLERES ELECTRO-MECANICOS

## Para los hortelanos

Consultar la obra «Los progresos de la huerta» que está escrita por especialistas de gran prestigio. - Precio 8 pesetas.

# CHRYSLER

El coche de los experimentados

Frenos a las cuatro ruedas: arma de dos filos

Muchos de los diarios accidentes que se atribuyen, velando por el nombre de las marcas, e impericia de los conductores, se deben exclusivamente a su mala estabilidad y sus frenos.

Algunos propietarios de automóviles y conductores confiesan noblemente que sus coches «se van» y que el uso de los frenos es en ellos sumamente peligroso.

Considrad un coche de estas condiciones a plena marcha y a unos metros de un imprevisto peligro.

Estos frenos en vez de evitar la catástrofe producirían otra mayor, como la práctica lo viene desgraciadamente demostrando.

Lanzad, automovilistas, para vuestra tranquilidad, un CHRYSLER a toda velocidad; SOLTAD LAS MANOS DEL VOLANTE DE DIRECCION (para hacer doblemente patente su enorme estabilidad) y frenando a fondo pararáis en unos metros sin desviaros un sólo centímetro.

Ahora sabéis que ya existe un coche que os garantiza la vida en todo momento. Decidros hoy, no sea mañana demasiado tarde.

Agentes exclusivos.

Saracho, Izarra y Cia. - Florida, 31

## «La Unión y El Fénix Español»



Compañía de Seguros Reunidos. Agencias en todas las provincias de España, Francia y Portugal. 56 años de existencia. Seguros sobre la vida. Seguros contra incendios. Seguros de valores. Seguros contra accidentes. Seguros marítimos. Capital social: 12.000.000 de pesetas efectivas.

Subdirector en Alava: J. A. QUIROGA Plaza del General Loma, 8, 2.º VITORIA

## Antirreumático RE

Nuevo específico vegetal

No hace falta guardar régimen en las comidas

## Caja de Ahorros de la Ciudad de Vitoria

Fundada el año 1850

Es la Institución de Crédito más antigua en Alava. Funciona bajo la garantía del Excmo. Ayuntamiento y el protectorado del Gobierno.

Capitales impuestos	28.137.130 Pes.
Número de imponentes	17.311
Capital y reservas	2.140.000

### Principales operaciones

— Préstamos — Con garantía personal, de valores o bien de terrenos o edificios urbanos y rústicos. — Imposiciones — En libretas ordinarias, de ahorro o en plazo fijo.

### DESARROLLO DE LA CAJA DE AHORROS

CAPITALES IMPUESTOS		CAPITALES IMPUESTOS	
Año	Pesetas	Año	Pesetas
Año 1850	1.912	Año 1910	7.992.208
Año 1880	234.050	Año 1915	10.079.912
Año 1900	2.858.092	Año 1920	15.363.618
Año 1905	5.160.897	Año 1925	25.689.078

Oficinas: Plaza Nueva, números 1, 2 y 3

## AZPIAZU Hnos

SAN PRUDENCIO, 7 y 7 bis VITORIA

## Muebles y Alfombras

Alta novedad - Visítese esta Casa

## Gran Almacén de Música

:: Pianos Automáticos :: (marca americana)

PIRROS cuerdas cruzadas. Nuevo modelo desde 1.400 pesetas REPRESENTANTE de las mejores marcas de pianos conocidas: Cussó - The National - Broier - Sphiments - Smith, etc. REPRESENTANTE de los Discos: Negal - Odeon - Gramófono

Gran surtido de Máquinas Parlantes Ventas al contado y a plazos E. PEREZ PLAZA NUEVA, 32

## Jabón Lagarto

Sin rival para el lavado y conservación de la ropa. DE VENTA: En los almacenes, comarcas de ultramarinos y droguerías.

## PROBADO LOS EXQUISITOS



VITORIA

## Cientos de pares

donde elegir botas y zapatos para Caballero, Señora y Niños, encontrarán usted en sus escaparates, marcados con precios de verdadera ocasión. Esta Casa regala a su clientela un bote por consumación, que da derecho a los muchos y bonitos regalos que hace todos los meses.

## Calzados Maximino Pérez

Sucesor de Estibález son los mejores.

NO CONFUNDIRSE Plaza Nueva, 11 y Plaza de Bilbao, 4 VITORIA. Teléfono, 691

## ACADEMIA GARIBAY

Fueros, 7, pral. (Teléfono 716)

Comercio libre y oficial a cargo de un Maestro Superior Contable

Alumnos de Comercio en la Academia actualmente	85
ingresados en el Banco de Bilbao	8
en el Banco de Vizcaya	1

Peritos Mercantiles que han hecho sus estudios en la Academia: Don José María de Lecea, Santiago Velandia.

TRES MATRICULAS DE HONOR EN MATEMÁTICAS EN LOS EXÁMENES VERIFICADOS EN JUNIO EN LA ESCUELA DE ALTOS ESTUDIOS COMERCIALES DE BILBAO

Inglés, Francés, Taquigrafía, Mecanografía, Dibujo y reforma de letra, Latín, Griego, Bachillerato, Magisterio, Carrera de Derecho,

PREPARACIÓN MILITAR Y PARA INGENIEROS

PROFESORES: Dos Ingenieros Militares, un Capitán de Caballería, un profesor de Dibujo, otro de Idiomas, otro de Taquigrafía y seis profesores titulados (tres de éstos con carrera universitaria y un catedrático del Seminario).

CLASE ESPECIAL PARA SEÑORITAS.

# ELIXIR ESTOMACAL

de Saiz de Carlos (STOMALIX)

Es recetado por los médicos de las cinco partes del mundo porque tonifica, ayuda a las digestiones y abre el apetito, curando las molestias del

## ESTÓMAGO É INTESTINOS

el dolor de estómago, la dispepsia, las acedias, vómitos, inapetencia, diarreas en niños y adultos que, a veces, alternan con estreñimiento, dilatación y úlcera del estómago, etc. Es antiséptico.

De venta en las principales farmacias del mundo y en Serrano, 30, MADRID, desde donde se remiten folletos a quien los pida.

## Sociedad General de Industria y Comercio

Compañía Anónima domiciliada en Bilbao

Capital 25.000.000 de pesetas

Fábricas en Vizcaya (Zuzo, Luchana, Elorrieta y Gurrutubay), Oviedo (La Manjoya), Madrid, Sevilla (El Empalme), Cartagena, Barcelona (Badalona), Málaga, Cáceres (Aldama-Moret) y Lisboa (Tarfaria)

### PRODUCTOS QUÍMICOS Y ABONOS MINERALES

Superfosfatos - Nitratos - Sulfato amónico - Sales de potasa - Sulfato de potasa - Acido sulfahidrógeno - Acido nítrico - Acido clorhídrico - Cloruros

Diríjanse pedidos a SOCIEDAD GENERAL DE INDUSTRIA Y COMERCIO

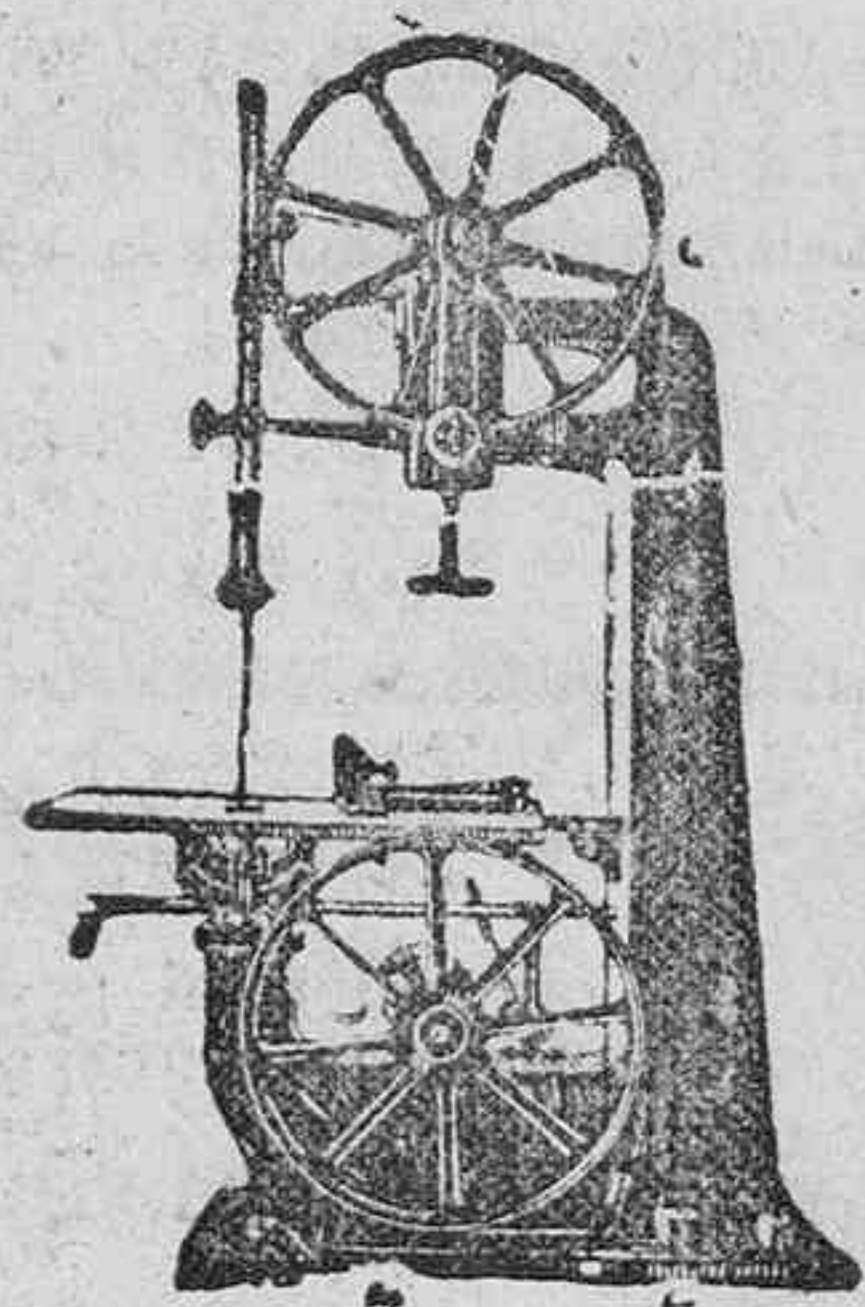
En BILBAO, Gran Vía, 1.-MADRID, Villanueva, 11.-OVIEDO, Mendizábal, 2

Servicio Agronómico - LABORATORIO para el análisis de las tierras  
Abonos para todos los cultivos y adecuados a todos los terrenos

## Gorgonio y Alejandro Gamarra

TELÉFONO, 535 ( ) ( ) SANTIAGO, 10  
(- GRANDES EXISTENCIAS EN -)

Arados Brabanis [ ] Gradas flexibles [ ]  
Maquinaria y Sierras de cinta [ ]



Talleres de Fundición y Construcción de Maquinaria

ARMENTIA, MENDI Y CORRES

Barrio del Prado (Industrial Alavesa)

TELEFONO, 583

VITORIA

Especialidad en maquinaria para trabajar madera. Máquinas sierras de cinta y circulares. Carros para el aserrado de grandes troncos. Cepilladores, Tupis, Tornos, Barrenos, Aparatos de soldar sierras de cinta, Mordazas, Máquinas de afilar cuchillas. Accesorios.

Presupuestos gratis a quien los solicite

## "AURORA"

Compañía Anónima de Seguros  
Capital desembolsado 4.500.000 pesetas

FUNDADA EN BILBAO EL AÑO 1900

Consúltense sus ventajosas condiciones para seguros contra incendios.  
Subdirector para la provincia de Alava: JULIO BERRICANO.-San Prudencio, 14. 2.º

## Fundición de Metales :: Talleres de Metalurgia



Fabricación especial de grifería general  
Artículos para lavabos, baño Water-Closet  
y otros propios del ramo.

SIEMPRE GRANDES EXISTENCIAS  
PRECIOS RAZONABLES

Prontitud en los envíos

Fabricación esmerada

Gatálogo general gratis

LA CASA MAS SURTIDA DE ESTE RAMO  
EN ESPAÑA :: FUNDADA EL AÑO 1907

## GENARO ECHAURI

Bélgica, 3.-Apartado 7.-VITORIA - Teléfono 259.

se niquela todos los días



## LECHE CONDENSADA MARCA LA LECHERA

SI QUEREIS LAVAR BIEN  
y con economía vuestra ropa, usad  
- JABON -



Con su uso se obtiene no solo una LIMPIEZA completa de la ropa si que también una ASEPSIA perfecta y por la dosificación especial de su composición se le asegura una larga DURACION.

•. Probad y os convenceréis •.  
Pedirlo en todos los Ultramarinos.

Fabricado por FELIX LASCARAY  
Vitoria

## Contestación al cuestionario general de oposiciones a escuelas nacionales

por don Joaquín Santisteban Delgado un tomo de 1232 páginas 25 pesetas.

Representante general de Alava de la Enciclopedia «Espasa».

Condiciones de venta especiales, pídanse detalles y condiciones.

Grandes existencias.

Objetos para regalos.

Librería Universal de LINCERO

Fueros 1 - VITORIA

## F. MOLET

MÉDICO

Enfermedades del aparato respiratorio

Aplicaciones de PNEUMOTORAX

RAYOS X Dato, 35. 1.º



EL MEJOR remedio para EL PEOR  
catarro: JARABE ORIVE

Precio 4,25 pesetas

## Compañía Trasatlántica Servicios directos

### LINEA A CUBA MEXICO

Servicio mensual saliendo de Bilbao el día 16, de Santander el 19, de Gijón el 20, de Coruña el 21 para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña, Gijón y Santander.

### LINEA A PUERTO RICO, CUBA, VENEZUELA, COLOMBIA Y PACIFICO

Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 14, de Valencia el 11, de Málaga el 13 y de Cádiz el 15, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Sabanailla, Colón y por el Canal de Panamá para Guayaquil, Casla, Mollendo, Arica, Iquique, Antofagasta y Valparaíso.

### LINEA A FILIPINAS Y PUERTO DE CHINA Y JAPON

Siete expediciones al año saliendo los buques de Coruña para Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, Barcelona, Port Said, Suez, Colombo, Singapur, Manila, Hong-Kong, Shanghai, Nagasaki, Kobe y Yokohama

### LINEA A LA ARGENTINA

Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Coincidiendo con la salida de dicho vapor, llega a Cádiz otro que sale de Bilbao y Santander el día último de cada mes, de Coruña el día 1, de Villegarcía el 2 y de Vigo el 3 con pasaje y carga para la Argentina.

### LINEA A NEW YORK, CUBA Y MEXICO

Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para New York, Habana y Veracruz.

### LINEA A FERNANDO POO

Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 15 para Valencia, Alicante, Cádiz, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Bama, Cecebas, Intermedias y Fernando Poo.

Este servicio tiene enlace en Cádiz con otro vapor de la Compañía que admite carga y pasaje de los puertos del Norte y Noroeste de España para todos los de escala de esta línea.

### AVISO IMPORTANTE

Rebaja a familias y en pasajes de ida y vuelta. Precios convencionales por camarotes especiales. Los vapores tienen instalado la telegrafía sin hilos y aparatos para señales submarinas, estando dotados de los más modernos adelantos, tanto para la seguridad de los viajeros como para su confort y agrado. - Todos los vapores tienen médico y capellán. - Las comodidades y trato de que disfrutó el pasaje de tercera, se mantienen a la altura tradicional de la Compañía.

Rebajas en los fletes de exportación. - La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de comunicaciones marítimas.

### SERVICIOS COMBINADOS

Esta Compañía tiene establecida una red de servicios combinados para los principales puertos, servidos por líneas regulares, que le permite admitir pasajeros y carga para:

Liverpool y puertos del Mar Báltico y Mar del Norte, Zanzibar, Mozambique, Capetown. - Puertos del Asia Menor, Golfo Pérsico, India, Sumatra, Java y Conchinchina. - Australia y Nueva Zelanda. - Ilo Ilo, Cebsi, Por Arthur y Vladivostok. - New Orleans, Savannah, Charleston, Georgetown, Baltimore, Filadelfia, Boston, Quebec y Montreal. - Puertos de América Central y Norteamérica en el Pacífico de Panamá a San Francisco de California. - Punta Arenas, Coronel y Valparaíso por el estrecho de Magallanes.

### SERVICIOS COMERCIALES

La Sección que para estos servicios tiene establecida la Compañía, se encarga del transporte y exhibición en el Ultramar de los Muestrarios que le sean entregados a dicho objeto, de la colocación de los artículos, cuya venta como ensayo deseen hacer los exportadores.

Agencia: Barreras, 1.-Escritorio

## Catarros rebeldes

se curan con

## "PECTOBENZOL"

Recomendado por eminencias médicas  
DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

"La Exportadora", Fábrica de lunas, espejos, marcos y molduras de Sebastián Ricardo Aranegui, Vitoria. - Lunas en blanco y plateadas de grandes dimensiones para escaparates, cañes y demás. - Lunas biseladas y grabadas. - Bandas biseladas. - Lunas de segundas, finas y ordinarias. - Espejos de todas clases. - Marcos con cromos y oleografías. - Monduras. - Vidrios negros impresos y de colores. - Vidrios del país y extranjeros

## Aguas y Bañerío de Cestona

(Sociedad Anónima). Aguas minero-medicinales, únicas indicadas con éxito maravilloso para las enfermedades del hígado, intestino, estreñimiento, neurastenia, artritis, estómago, bazo, etc., etc. - El Carisón de España: Declaradas de utilidad pública el año 1792. De venta en todas las farmacias y droguerías en todas las épocas del año. Temporada oficial del Bañerío: Desde el 15 de Junio hasta el 30 de Septiembre. - Noticias del Bañerío: Cuatro pertenecientes a la Sociedad propietaria del Bañerío, instalados con los últimos adelantos de confort e higiene. Espaciosas habitaciones para 500 huéspedes. Restaurantes. Ascensores. Salones. Sala de Lectura, etc., etc.

Itinerarios: Para viajeros procedentes de la línea del Norte: Estación Zumárraga, a 27 kilómetros, 45 minutos de recorrido. Para la línea de los Vascongados, de Bilbao a San Sebastián: Estación de Arona, a 7 kilómetros, 12 minutos de recorrido.

Hay servicio regular de automóviles en ambas estaciones, durante la temporada oficial. - Para la futura campaña oficial de 1925, circulará ya el ferrocarril eléctrico del «Urola» (hoy en construcción), que une el del Norte en Zumárraga, con el de los Vascongados en Zumaya, pasando por Cestona, con estación en el mismo Bañerío.

Pídanse noticias directamente a las oficinas instaladas en el mismo Bañerío de Cestona (Gulpúcoa).

## Holland América Line



SERVICIO REGULAR DE VAPORES CORREOS

rápidos, de 17.500 toneladas y doble hélice, entre el Norte de España, CUBA, MÉJICO y

NEW ORLEANS, con salidas desde BILBAO cada 20 días.

## Próximas salidas fijas de este puerto

•LEERDAM, 2 de Marzo - •SPAARN DAM, 23 de Marzo - •MAASDAM, el 20 de Abril - •EDAM, el 11 de Mayo - •LEERDAM, el 15 de Junio - •SPAARN DAM, el 4 de Julio - •MAASDAM, el 27 de Julio - •LEERDAM, el 7 de Agosto - •SPAARN DAM, el 26 de Septiembre - •MAASDAM, el 19 de Octubre - •EDAM, el 9 de Noviembre - •LEERDAM, el 28 de Noviembre,

que admitirán pasajeros de cámara, segunda y tercera clase para HABANA, VERACRUZ, TAMPICO y NEW ORLEANS PARA INFORMES, DIRIGIRSE A LOS AGENTES DE LA COMPAÑIA EN BILBAO

## Pérez Ullívarri e Hijos, Ltd.

Barroeta Aldamar, 2

TELEGRAMAS Y TELEFONEMAS: ULLIVARRI

Para informes sobre fechas de salida y pasajes de cámara

## Ceferino Polo Regente de la Imprenta

Provincial de Alava - Vitoria

## Del Ayuntamiento

Hoy tomó posesión de la delegación de Instrucción Pública, y visitó las Escuelas del Campillo, el presidente de Instrucción Pública don Victoriano Odriozola. Asimismo el presidente de Hacienda don José María Pobes se encargó hoy de su departamento. El señor Iglesias dió cuenta de haber estado a cumplimentar a las autoridades con el teniente alcalde señor Pérez, habiendo hecho acto de presencia en el Gobierno Militar, G. Civil, Diputación, Obispos, Hospital Civil, Hospicio, presidente de la Audiencia, Fiscal de la Audiencia, Director del Instituto y delegado e interventor de Hacienda.

Entre las visitas que recibió hoy el alcalde está la del presidente de la Liga Antituberculosa señor Zuricalday, quien rogó al señor Iglesias el apoyo debido para los humanitarios planes proyectados por la citada institución.

El alcalde prometió su incondicional apoyo a esta obra pro tuberculosos.

Una comisión de Antiguos Alumnos del Colegio de Santa María ha invitado al Alcalde al acto de entrega de la placa que se ha de colocar en la nueva calle de don Luis Heintz, acontecimiento que tendrá lugar el domingo próximo.

El señor Iglesias agradeció la amabilidad de los Antiguos Alumnos, prometiéndoles su asistencia, caso de que no se lo imposibiliten las labores del cargo, en cuyo caso en representación del Ayuntamiento asistirá un teniente alcalde.

Al hablar el Alcalde de lo que hoy constituye tema y preocupación general en toda la Nación, dijo que en cuanto se reciba la noticia del feliz arribo a Buenos Aires de los aviadores españoles, se voltearán las campanas, se dispararán cohetes y saldrán las músicas a recorrer la ciudad, y al siguiente día, declarado fiesta nacional, habrá música tarde y noche, y terminó su conversación diciendo que por tratarse de una empresa de patriotismo, tan sentida por todos, no ha publicado bando excitando al vecindario para que engalanase los balcones, cosa que es seguro ha de hacerse sin estimulaciones de ningún género.

## De la Diputación

Para tratar de asuntos pendientes de resolución visitó el alcalde de Santa Cruz al presidente de la Diputación.

El señor Guinea comunicó a los periodistas que esta mañana había estado a visitarle el alcalde de Vitoria señor Iglesias y el teniente alcalde señor Pérez, no habiendo podido saludarlos por haber acudido al despacho ya avanzada la mañana, siendo recibidos por la Comisión Provincial.

Asimismo dijo que la Tuna Escolar Salmantina dará un concierto en la Diputación el viernes a las doce y media.

LEA V. TODOS LOS MARTES  
**"RECORD"**  
ROTATIVO MADRILEÑO  
DE DEPORTES

## Gobierno Civil

Pocas noticias tenía que comunicar a la prensa el Gobernador civil señor Hernández, quien se hallaba en el despacho acompañado del teniente de alcalde don José María Pobes.

Dijo que había convocado a los carniceros para hablar de la posibilidad de alguna rebaja en el precio de la carne.

Aludió a un proyecto que tiene en estudio la Comisión Ejecutiva nombrada para la construcción de viviendas, asunto en cuya preparación se trabaja con actividad.

Y por último manifestó que había dedicado la mañana para devolver las visitas que le hicieron a su llegada.

## Cotizaciones de hoy

COTIZACIÓN RECIBIDA DEL

BANCO BILBAO

Sucursal de Vitoria

MADRID

Interior . . . . . 68'65  
Exterior . . . . . 82'70  
Amortizable 5% . . . . . 94'25  
Febrero 1917 . . . . . 94'50

Obligaciones Tesoro

Abril . . . . . 101'90  
Noviembre . . . . . 101'60  
Enero 1924 . . . . . 102'00  
Febrero . . . . . 101'75  
Nortes . . . . . 460'00  
Zaragozas . . . . . 420'00  
Azucareras preferentes . . . . . 108'50  
Cédulas 5 por 100 . . . . . 99'95  
Francos . . . . . 26'10  
Libras . . . . . 34'53  
Dollars . . . . . 7'10

BILBAO

Banco Bilbao . . . . . 1658'00  
Banco Vizcaya . . . . . 1015'00  
F.-C. Vascogados . . . . . 540'00  
Naviera Bachi . . . . . 390'00  
Naviera Guipuzcoana . . . . . 40'00  
Altos Hornos . . . . . 133'00  
Explosivos . . . . . 475'00  
Acc. Basconia . . . . . 1005'00

Quien nos lee está bien informado; quien se anuncia en nuestras páginas, vende. Si nuestra tirada aumenta diariamente, si nuestros anuncios son más cada día, por algo será.

## De Marruecos

PARTE OFICIAL

MADRID.—El parte oficial de Marruecos facilitado esta noche en la Presidencia dice:

«Zona oriental. Sector de Melilla.—Fuerzas indígenas de Aziz de Midar atacaron las guardias enemigas de Tizzi, haciéndoles bajas y cogiéndoles dos fusiles».

Al regresar el hidro «Dornier» de un bombardeo de Alhucemas ayer tarde, la tripulación observó frente a la playa de Suaniz un carabo con gente, y, tomando agua a su inmediación, logró dar muerte a tres moros, hiriendo a otros dos, que parece no pudieron alcanzar la costa.

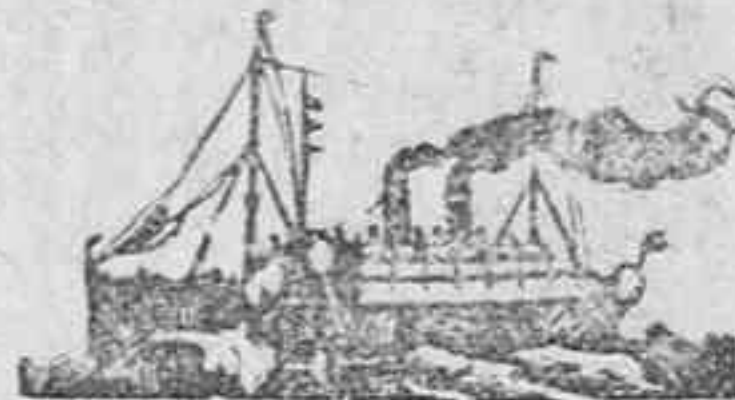
Sector Ceuta-Tetuán.—Sin novedad. Esta mañana, a bordo del «Victoria Eugenia» salió para Málaga el general en jefe.

La extraordinaria novela «INMACULADA»

que tanto está llamando la atención en toda España por su singular interés y por su belleza suprema, se vende en todas las librerías más importantes

## C.ías Marítimas Francesas

C. IE G LE  
Transatlántique



C. IE SUD ATLANTIQUE  
Y CHARGEURS REUNIS

## Línea Brasil, Uruguay y Argentina

Servicio quincenal fijo y sin transbordo desde el puerto de Bilbao para Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires

PRÓXIMAS SALIDAS:

Día 22 de Febrero «Groix» | Día 22 de Marzo «Groix»  
« 8 de Marzo «Aurigny» | « 5 de Abril «Eule»

Admitiendo pasajeros de primera preferente, tercera con camarote y tercera clase

Todos los pasajeros de tercera y tercera especial están servidos, sin excepción, por el personal de a bordo en su comedor correspondiente, siendo la comida a la española.

Línea extra rápida de Burdeos para Río de Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires

PRÓXIMAS SALIDAS:

El día 13 de Marzo el vapor correo «Lutetia».  
El día 10 de Abril el vapor correo «Massilia».

Admitiendo pasajeros de gran lujo, lujo, primera, segunda y segunda intermediaria.  
**Línea Postal Bilbao-Habana-Veracruz**

El día 22 de Febrero «Lafayette» | El día 29 de Abril «Lafayette»  
El día 22 de Marzo «Espagne» | El día 22 de Mayo «Espagne»

Admitiendo pasajeros de lujo, medio lujo, primera, segunda preferente y tercera clase.

**Línea Postal de Vigo a New-York**

El día 22 de Febrero «La Bourdonnais» | El día 15 de Marzo «Roussillon».

**Línea Postal Havre y New-York**

Día 20 de Enero «France» | Día 10 de Febrero «De Grasse»  
» 27 de idem «Paris» | » 17 de idem «Suffren»  
» 3 de Febrero «La Savoie» | » 24 de idem «France»

Compagnie Messageries Maritimes

SERVICIOS para Manila, Australia, Alejandria, Beyrouth, Constantinopla, etcétera, etcétera.

Para informes y billetes de pasajes, dirigirse a los Agentes de las Compañías en Bilbao

Sres. Félix Iglesias y Compañía

Arenal, 6.-Teléfono 9.572 BILBAO

Para toda clase de informes en la oficina de información y despacho de pasajes para todos los puertos del mundo, autorizada con arreglo a lo dispuesto en la Ley de 20 de Diciembre de 1924 y Real orden de 20 de Enero de 1925, a cargo del

Regente de la Imprenta **C. Polo-VITORIA**  
:: Provincial de Alava ::

## Ferretería de «Los Alemanes»

de Hijo de León Marañón

Plaza Nueva, 23 | Teléfono, 260

Centro de instalaciones y reparaciones eléctricas

(Luz, Timbres, Teléfonos, Motores, etc.)

Encargado de esta sección, CESAR GAMARRA

Ex-instalador de la Eléctrica Vitoriana y ex-electricista de los Altos Hornos de Vizcaya

Lámparas y aparatos de todas clases y precios, tulipas, contadores, ventiladores, planchas, pequeño material, etcétera, etcétera.

RAPIDEZ (:) SEGURIDAD (:) ECONOMÍA

## Almorranas -- Varices -- Ulceras

Curación radical científica garantizada, sin operación ni pomadas. No se cobra hasta estar curado. Numerosos testimonios a disposición de todo el mundo.

CLINICA DOCTOR ILLANES, Ho rtaleza, 17, pral. MADRID.—Teléfono 15 - 86 M.

FOLLETONES DEL «HERALDO»

(71)

# INMACULADA

NOVELA ORIGINAL

Por RAFAEL PÉREZ Y PÉREZ

(CONTINUACIÓN)

contestó con una trivialidad distinta: «Había que hacer obras en su casa y deseaban que ella las dirigiese». «Estaba fatigada de los días penosos en que cuidó a Agustín y el doctor le recomendó un cambio de aires». «El notario la envió a llamar para una cuestión de intereses».

Pepe Luis no creía en ninguno de estos pretextos. ¿Y aquella huida extraña, repentina, sin una palabra de despedida? Pepe Luis recuerda que una tarde salió con Isidoro (tal vez era plan combinado para alejarle) y a la vuelta, ella no estaba. Su madre lo dijo afectando indiferencia; pero él, la sintió turbada. Su fino y sutil instinto de observación fué recabando a partir de esa tarde, datos muy interesantes. Agustín había ido a acompañarla a la estación; cuando regresó, al hablar las primeras palabras, el ciego tuvo un

sobre-alto. Había apreciado un ligero matiz de pesadumbre, que pese a todo su gran imperio sobre sí mismo, no logró atenuar Agustín. Desde este momento, su voz fué opaca, igual, sin vibraciones, como si saliera mecánicamente de su alma dormida. A ratos, cuando se le cogía desprevenido con una pregunta, el ciego sentía la estremecerse; muchas veces había que repetirle la pregunta. ¿En qué pensaba? ¿en qué se abstraía? Y al hablar había un fondo inquietante de desesperación o de dolor en sus palabras, algo trágico y doloroso que se escapaba rebelde a toda contención. El ciego no podía verle la cara, pero era suficiente: estas tonalidades expresivas de la voz tenían una fisonomía perfectamente legible para el ciego, tan acostumbrado a guiarse en las tinieblas. A los pocos días Pepe Luis estaba cierto de que en el alma de su hermano, se había roto la cuerda de la alegría... Pero

¿por qué estaba triste Agustín? ¿Por qué coincidía su indomable tristeza con la marcha de Ada? Para que un hombre tan equilibrado y sereno como su hermano se dejase dominar por un abatimiento tan intenso, era preciso que algún grave trastorno hubiese bamboleado los cimientos de su equanimidad espiritual. Seguía paso a paso el proceso de su desilusión; le notaba abismado en el trabajo con tan terco ahinco, que el doctor hubo de darle una llamada; pero, él, indiferente, importándosele un bledo aquella vida que tan pocas satisfacciones le producía, continuaba hundiéndose el farrago de la actividad intelectual con ansias rabiosas que a Pepe Luis le parecían extemporáneas y sospechosas. ¿Trabajaba por aturdirse, por olvidar?... Por olvidar, ¿qué?

Tampoco su madre parecía muy feliz, y María tan cáustica y poco discreta de ordinario, tenía ahora los labios sellados y guardaba una prudente reserva. Únicamente recordaba al ciego como detalle interesante, algunas charlas de doble sentido, sostenidas entre la madre y la hija cuando le sabían presente, como si recataran de su comprensión; tal cual retinencia también incomprensible... alguna frase detenida bruscamente al advertir su presencia súbita o inesperada. ¿Guardaba todo esto re-

lación con la desesperanza dolorosa de Agustín? ¿Había ocurrido algo que él, Pepe Luis, no debía saber? ¿algo amargo que se le ocultaba cuidadosamente? ¿Qué papel ocupaba Ada, desaparecida sospechosamente en toda esta extraña baraunda de cosas inexplicables?

Así piensa el ciegucecito cuando está solo, sin adelantar gran cosa en el camino de sus deducciones, cada vez más embrolladas. Desde que su madre se ha ido, Agustín parece mudo, apenas habla. El ciego le nota disgustado y sombrío y se imagina el pliegue ceñudo de su frente, el rictus doloroso de su boca... Un día que una ocurrencia de Valvar le ha caído en gracia, ríe. Y su risa, antes tan clara y armoniosa, semeja ahora el chasquido de un vidrio que se quiebra; es algo vacío que hace daño al oído. ¿Dónde está aquella risa franca y simpática de Agustín? Pepe Luis se estremece siempre que recuerda ésta otra; tan poco semejante a la de antes.

—¿Qué tienes? ¿estás triste?— le ha preguntado varias veces solicitando sus confidencias.

—No, querido, es que trabajo mucho. Estoy preocupado con unas reformas que planteo.

Pero el ciego nota que no es sincero, que se niega a la confesión y

guarda muy adentro algo amargo y lacerante.

Pasa el tiempo... Seguramente por mucho que su inteligencia trabaje en el silencio, el ciegucecito no esclarecerá jamás el misterio. Pero he aquí que un día un súbito rayo de luz rasga las nieblas.

Pepe Luis, en un atardecer de otoño, destemplado y frío, arranca a su violín acordes nuevos en el saloncito del pabellón de su hermano. Lemus trabaja activamente en el despacho contiguo; el ciego percibe el rasgueo continuo de la pluma sobre el papel. Agustín ha salido a caballo, recomendando cariñosamente al ciego que no salga de casa; la tarde está destemplada y húmeda. Valvar hace de pronto irrupción en el despacho donde trabaja el ingeniero director; el adolescente conoce sus pasos ágiles y firmes, que denotan una juventud briosa y un temperamento activo. Después oye su voz clara y simpática que dice al compañero:

—¿Le molesto a usted, Lemus?

—No— responde el ingeniero suspirando el rasgueo, pero con tono ligeramente impaciente, como de persona a quien han cortado la inspiración en el momento de traducir un concepto difícil.— ¿Qué le ocurre a usted?

—El señor Montellano me ha

(Continuará).